

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
CHARTRE GRAPHIQUE

OCTOBRE 2015

La création d'un système graphique, pourquoi ?

Vous découvrirez ici la nouvelle identité visuelle de l'École française de Rome. Elle résulte d'une ambition pour notre institution qui tient une place à part dans le paysage de la recherche scientifique sur le domaine méditerranéen en histoire, en archéologie et en sciences sociales. Elle porte nos valeurs et se veut ouverte sur le monde. Au-delà du simple graphisme, l'introduction d'une identité graphique est ainsi l'occasion de regarder vers l'avenir. L'EFR doit affirmer sa place particulière dans le monde de l'enseignement supérieur et de la recherche et le rôle qu'elle joue dans la formation à la recherche et la transmission des savoirs en sciences humaines et sociales.

L'objectif est, à la fois, de mieux faire connaître notre institution à un public élargi et de réaffirmer, à l'adresse des spécialistes, son ouverture vers des disciplines nouvelles et vers le monde contemporain, tout en maintenant ses lignes de force qui sont l'histoire et l'archéologie sur la très longue durée.

Le nouveau logotype de l'École incarne l'aboutissement d'un long processus collégial et s'appuie sur nos fondamentaux : une longue histoire académique, cent quarante ans d'existence, un héritage exceptionnel du fait de notre situation au cœur de Rome, deux fois capitale du monde occidental. C'est pourquoi le logo porte l'intitulé complet d'« École française de Rome » au lieu d'« EFR ».

Avec cette première charte graphique de l'École, nous souhaitons partir sur des bases solides qui puissent mettre en valeur toutes les dimensions d'une organisation aussi riche que la nôtre, souligner notre rayonnement et celui de la recherche française à l'international, et mettre en lumière notre ancrage en Italie et en Méditerranée.

La charte graphique met donc à notre disposition une boîte à outils nous garantissant la parfaite cohérence de nos prises de paroles et de notre communication, quel que soit le support utilisé. Elle est communicable à l'ensemble de nos partenaires (responsable de programmes, imprimeur, graphiste, web designer) et téléchargeable sur notre site web. Il appartient à présent à chacun d'entre nous de respecter les principes fondateurs de cette charte. Nous les avons voulus simples, faciles d'usage et compatibles avec tous nos besoins. Je suis persuadée de l'intérêt que vous porterez à cette charte, à son bon usage, pour doter notre établissement d'une communication cohérente et efficace. Désormais, parlons d'une seule voix !

Catherine Virlovet
directrice de l'École française de Rome

01. Les Ingrédients : Les éléments constitutifs de l'identité visuelle

01.1. LE NOM	6
01.2. LE LOGOTYPE	8
01.3. LA SIGNATURE OU BASELINE	16
01.4. LA TYPOGRAPHIE	19
01.5. LES COULEURS	27
01.6. L'ICONOGRAPHIE	29

NB : Les applications sont disponibles
par le nom de fichier numérique, exemple :
02.1.La_papeterie_tete_de_lettre

02. Les Applications

02.1. LA PAPETERIE	31
02.2. LA COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE	43
02.3. LA COMMUNICATION OPÉRATIONNELLE	52
02.4. L'ÉDITION	61
02.5. LES SUPPORTS MULTIMÉDIA	62
02.6. LES OBJETS PROMOTIONNELS	68
02.7. LA CO-SIGNATURE	70
02.8. LA VALORISATION DES DOMAINES D'ACTIVITÉS	71
02.9. DES EXEMPLES DE DÉCLINAISON PAR SERVICE	76

1. COMMANDER ET PRODUIRE VOS SUPPORTS DE COMMUNICATION	78
2. QUELQUES RÈGLES TYPOGRAPHIQUES (EN FRANÇAIS)	79
3. LES POLICES DE CARACTÈRES DE TRANSLITTÉRATION	81

01. Les éléments constitutifs de l'identité visuelle

L'identité visuelle est la représentation graphique de l'identité d'une entité. Elle exprime ses valeurs, son activité et ses ambitions, grâce à un style graphique propre.

L'identité visuelle est constituée d'un ensemble d'éléments : **le nom, le logotype, la signature, la typographie** (police et taille des caractères utilisés) et **les couleurs**.

Ces éléments sont décrits en détail dans un livre de normes intitulé « charte graphique », de manière à être déclinés à l'identique et en parfaite cohérence sur l'ensemble des supports (papier à lettres, signalétique, web...) pouvant véhiculer cette identité.

LE NOM DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

Le nom est le premier élément de reconnaissance d'une institution, d'un organisme ou d'une marque.

Le nom **École française de Rome** est conservé pour tenir compte de son histoire, de son prestige et de son appartenance au réseau des Écoles françaises à l'étranger (EFE).

Hors du milieu spécialisé, l'intitulé « École » est parfois source de confusion avec des établissements scolaires ou les centres culturels français à Rome, mais il marque bien l'importance du volet formation et transmission du savoir dans ses raisons d'être.

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME

École française de Rome

GRAPHIE

Le nom **École française de Rome** s'écrit de la même manière sur tous les supports de communication et dans toutes les langues, afin de donner à l'institution une image cohérente et contribuer à sa reconnaissance dans le monde. À retenir lorsque le nom est écrit en caractères minuscule (bas-de-casse) :

- 1 . « École » prend une majuscule accentuée « É »,
- 2 . « française » s'écrit avec un « f » minuscule,
- 3 . « Rome » avec un « R » majuscule.

UTILISATION DU SIGLE « EFR »

Le sigle EFR, toujours en majuscules et sans accent, peut se substituer à la dénomination « École française de Rome » :

- afin d'éviter les répétitions au sein d'un même paragraphe ou de paragraphes successifs ;
- lors d'une énumération de sigles institutionnels.

Dans ces cas spécifiques, l'intitulé École française de Rome (EFR) doit être préalablement indiqué en toutes lettres. Dans l'objet des emails, la mention EFR est conseillée pour une identification immédiate de l'institution émettrice, exemple: « EFR - Pise, de la Grande peste... - Pise, 10 avril 2015 »

À PROPOS DES LANGUES

Le choix de la langue sur support papier dépend en premier lieu du public-cible. Il est conseillé de privilégier des supports de communication séparés par langue. Ces derniers font mention de l'existence d'autres versions linguistiques et indiqueront la façon dont on peut se les procurer.

Font exception à cette règle :

- le nom École française de Rome reste en langue française dans tous les supports traduits ;
- les adresses des bureaux de l'EFR figurent dans la langue du lieu et ne sont pas traduites.

Exemples :

École française de Rome
Direction

Piazza Farnese, 67
I - 00 186 Roma

École française de Rome
Agence comptable

Piazza Navona, 62
I - 00 186 Roma

École française de Rome
Service archéologique

Crypta Balbi
Via dei Delfini, 14
I - 00186 Roma

Le graphisme du nouveau logo correspond à la volonté d'ouverture et de dynamisme de l'EFR, tout en valorisant les liens de l'École avec Rome, qui font sa force et sa différence.

RÈGLES D'UTILISATION

Le logotype est une image originale et non modifiable. Il est composé de deux éléments indissociables :

les arches

le lettrage École française de Rome

Il est destiné à remplacer tous les précédents graphismes.

Il sera utilisé à l'identique dans le monde entier et sur tous les supports de l'EFR.



LES PROPORTIONS

Le logo est construit dans un bloc d'un rapport de 1 par 1,88.

Afin de garantir sa lisibilité, la largeur du logotype ne doit pas être inférieure à 20 mm (57 pixel).



TAILLE MINIMALE
D'IMPRESSION :



TAILLE MINIMALE
À L'ÉCRAN :



LA ZONE DE PROTECTION

Aucun élément ne doit figurer dans la zone de protection autour du logo. C'est une bande de largeur fixe égale à $1/3 x$ (correspond à $1/3$ de hauteur).

HAUTEUR = X



LES COULEURS

Le logo officiel de l'EFR est utilisé dans sa version couleur. Le logo se présente de manière institutionnelle en rouge et en gris, que ce soit en Pantone®, quadrichromie, RVB ou sur le Web, selon les valeurs précisées ci-dessous.



PANTONE® : WARM GREY 4 C

QUADRICHROMIE : C 0 M 5 J 10 N 45

RVB : R 166 V 161 B 156

WEB : # A6A19C



PANTONE® : 200 C

QUADRICHROMIE : C 0 M 100 J 70 N 30

RVB : R 176 V 9 B 49

WEB : # B0012F



Le logo institutionnel doit être utilisé pour :

- **Direction**
- **Services généraux** : administration, agence comptable, hébergement, accueil, informatique, communication, archives
- **Service archéologique.**

Pour les domaines **Bibliothèque**, **Publications** et **Directions des Études** voir page 68.

LES VARIANTES CHROMATIQUES DU LOGO

Le logo peut également être en réserve (logo blanc) quand le fond est gris, pour les supports qui ne permettent pas une reproduction couleur.



PANTONE® : WARM GREY 4 C

QUADRICROMIE : C 0 M 5 J 10 N 45

RVB : R 166 V 161 B 156

WEB : # A6A19C



Dans le cas où le logotype est appliqué sur un fond perturbé (images, etc.), un cartouche blanc peut être autorisé.



En monochrome, dans de très rares cas, ou quand les contraintes d'impression ne permettent pas d'utiliser les couleurs du logo institutionnel (pour un fax par exemple), le logo est noir, ou en réserve.



PANTONE® : PROCESS BLACK

QUADRICROMIE : C O M O J O N 100

RVB : R O V O B O

WEB : # 000000



LES INTERDITS

Par souci de cohérence, le logo de l'École française de Rome est soumis à des règles strictes qui devront s'appliquer à tous les supports de communication.

- Le logo ne peut pas être déformé.
- La typographie ne peut pas être modifiée.
- La couleur ne peut pas être modifiée.
- Le logo doit rester parfaitement lisible.



PRINCIPES DE CO-SIGNATURE : SIGNATURE AVEC LE BLOC-MARQUE MINISTÉRIEL

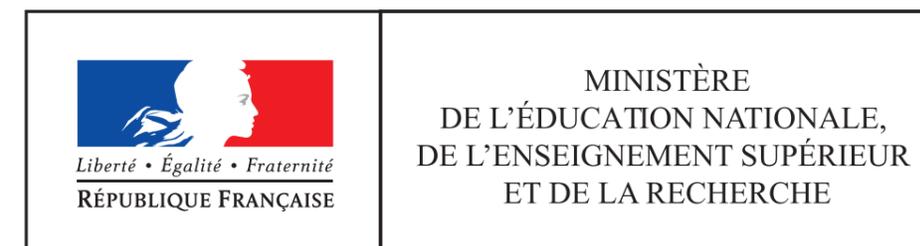
La Marianne du ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, tutelle de l'École française de Rome, sera présente, sauf exceptions à valider par le ministère, sur tous les documents de communication institutionnelle (cartes de visites, brochures, rapports d'activités, sites web, etc.).

PRINCIPE D'UTILISATION

Ce bloc-marque vertical en quadrichromie est la version de base à utiliser en priorité sur tous les supports.

Pour des supports qui présentent des contraintes de hauteur, le bloc-marque peut être décliné en horizontal.

Voir plus d'information dans le guide d'utilisation du bloc-marque ministériel.



DÉCLINAISONS DU LOGO : BASELINE 1

La signature (ou « baseline ») est une forme de promesse ou d'aspiration, qui très souvent accompagne un nom et un logo.

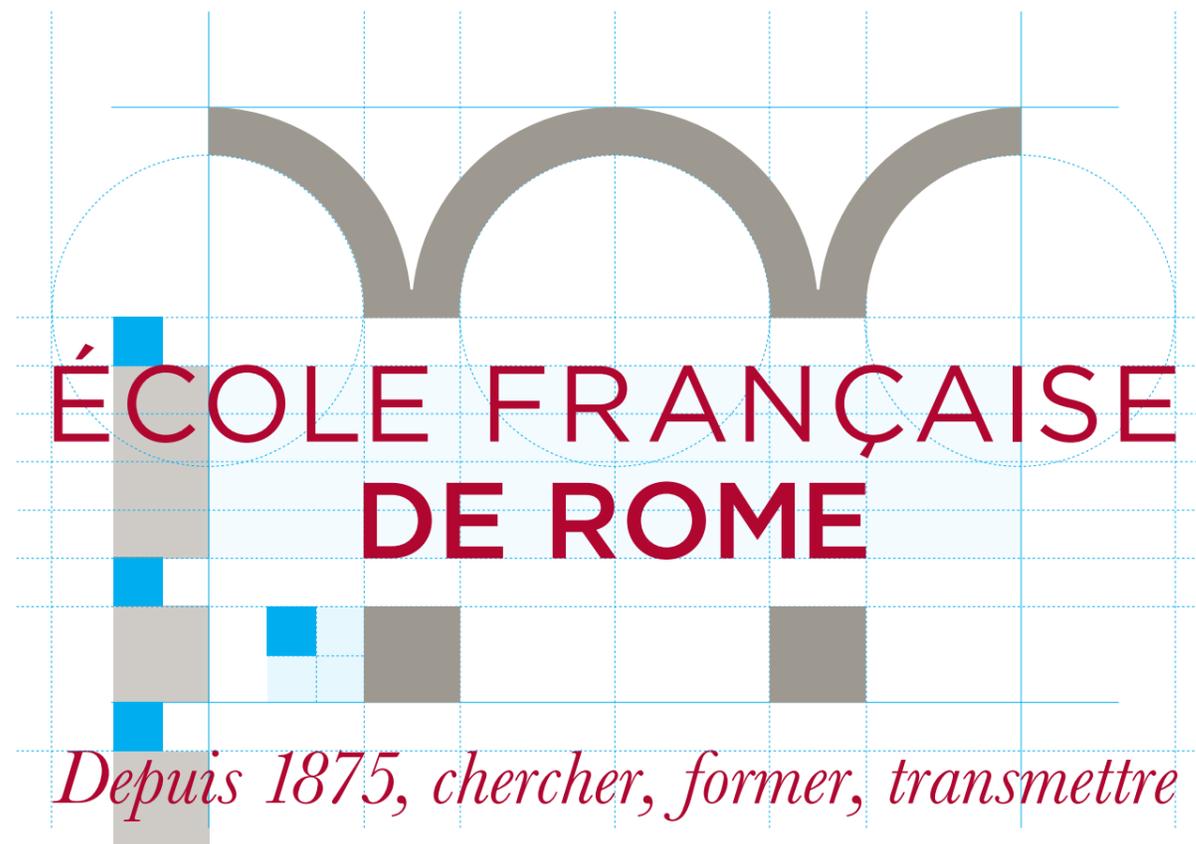
À l'EFR, le logo institutionnel avec signature sera utilisé sur certains supports destinés à un public plus élargi (exemple : dépliants, marque-page, etc.) :

“Depuis 1875, chercher, former, transmettre”.

Voir des exemples dans le chapitre « Applications » de cette charte .

Attention :

Cette version de la baseline est présentée à titre d'exemple. Le texte de la nouvelle baseline est en cours de réflexion et sera confirmé en 2016. Pour les supports en cours, voir baseline 2 page 17.

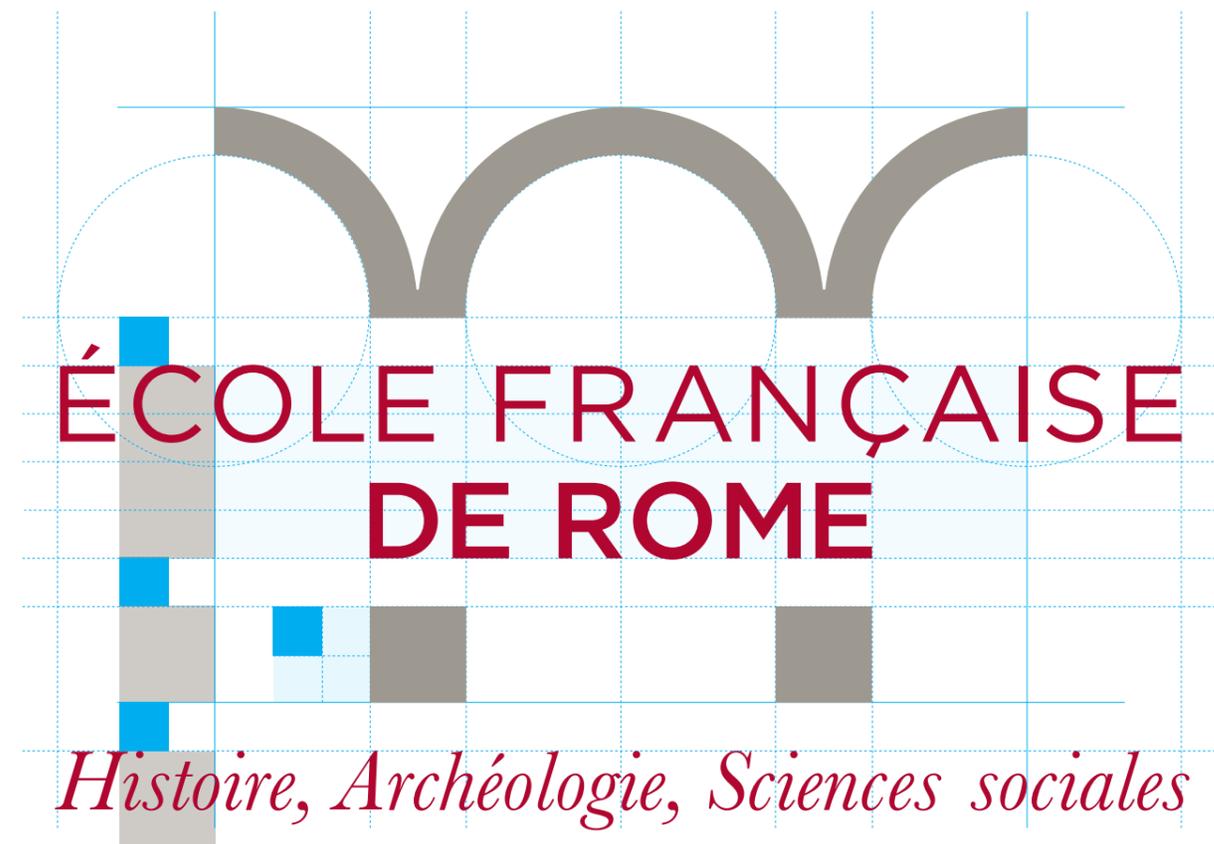


TAILLE MINIMALE
D'IMPRESSION



DÉCLINAISONS DU LOGO : BASELINE 2 VERSION FRANÇAISE

La baseline « Histoire, Archéologie, Sciences sociales » pourra être utilisée sur les supports de communication destinés à un public académique et aux spécialistes.



TAILLE MINIMALE
D'IMPRESSION



DÉCLINAISONS DU LOGO : BASELINE 2 VERSION ITALIENNE

La baseline portant les domaines d'activités de l'EFR traduits en italien pourra être utilisée sur les supports rédigés dans cette langue.



TAILLE MINIMALE
D'IMPRESSION



Le choix de la typographie pour les différents supports est précisé dans le chapitre « Applications ».

À noter : pour toute question sur les typographies qui ne sont pas libres de droit, s'adresser au service communication de l'École française de Rome.

Pour les chercheurs, voir les recommandations spécifiques en Annexe 3.

LA TYPOGRAPHIE PRINCIPALE

La typographie du logotype est le **GOTHAM** ; elle fait partie de son image non modifiable.

La sélection de cette police de caractères est issue de la réflexion sur le logotype qui a tenu compte des facteurs prioritaires suivants : la nécessité de construire un système graphique clair, immédiat et simple à décliner sur tous les supports, papier ou numériques ; la volonté de l'EFR de communiquer l'ouverture au monde contemporain ; l'utilisation d'une typographie qui soit visuellement en harmonie avec l'élément

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
à é è æ œ ö ô ù ï ñ . , ; ' / ? ! & () { } « » ° - * # @

GOTHAM BOOK

graphique, dont l'inspiration est un des détails de l'architecture du palais Farnèse. Sur ces bases, le choix s'est porté sur le **GOTHAM** qui offre à la fois une excellente lisibilité et simplicité de reproduction, et représente un élément de stabilité visuelle, qui semble porter les arches ainsi que les colonnes de la loggia du palais dans le logo.

Cette typographie sera utilisée sur tous les supports institutionnels de communication externe, en particulier pour les titres ou les textes à mettre en évidence (exemple : noms propres sur les cartes de visites).

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

GOTHAM LIGHT

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

GOTHAM MEDIUM

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

GOTHAM BOLD

*ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@*

GOTHAM LIGHT ITALIC

***ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@***

GOTHAM MEDIUM ITALIC

***ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@***

GOTHAM BOLD ITALIC

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

GOTHAM BLACK

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

GOTHAM ULTRA

LA TYPOGRAPHIE COMPLÉMENTAIRE

En complément de la typographie fortement contemporaine du logotype (GOTHAM), la police de caractères sélectionnée est le **BASKERVILLE** pour marquer l'image institutionnelle de l'EFR d'une touche de classicisme raffiné. Il s'agit d'une police de caractères sérif de grande tradition typographique, avec des empattements équilibrés. Elle offre élégance et lisibilité optimale aux textes.

L'utilisation du **BASKERVILLE** sera privilégiée pour les titres, les sous-titres, les adresses et les accroches des supports papier...

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Baskerville Regular

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-#@*

Baskerville Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Baskerville Medium

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-#@*

Baskerville Medium Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Baskerville Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789
àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Baskerville Bold Italic

LA TYPOGRAPHIE DE REMPLACEMENT

La typographie de remplacement, disponible sous Windows et Mac, sera utilisée lorsque vous ne disposez pas des typographies principales (Gotham et Baskerville) sur votre poste.

Dans ce cas, la police **TREBUCHET MS** remplacera le **GOTHAM**, tandis que **TIMES NEW ROMAN** se substituera au **BASKERVILLE**, en particulier pour les documents de bureautique et sur la base des règles précisées dans le chapitre « Applications » de cette charte graphique.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Trebuchet MS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Trebuchet MS Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Trebuchet MS Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Trebuchet MS Bold Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Times New Roman Regular

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Times New Roman Roman Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Times New Roman Bold

LA TYPOGRAPHIE SYSTÈME

La police de caractères **ARIAL** est la typographie à utiliser pour les textes en ligne (Internet, mails).

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Arial Regular

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Arial Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-#@*

Arial Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

0123456789

àéèæoeöôùïñ.,;:'/?!&(){}«»°-*#@

Arial Bold Italic

LES COULEURS PRINCIPALES

- le rouge et le gris du logo
- le noir
- le blanc

À propos des couleurs :

Pour faciliter les **impressions de bureau** (sur imprimantes standards), le GRIS du logotype est proposé légèrement plus foncé : **Warm Grey 7**.



PANTONE® : WARM GREY 4 C

QUADRICROMIE : C O M 5 J 10 N 45

RVB : R 166 V 161 B 156

WEB : # A6A19C



PANTONE® : 200 C

QUADRICROMIE : C O M 100 J 70 N 30

RVB : R 176 V 9 B 49

WEB : # B0012F



PANTONE® : BLACK

QUADRICROMIE : C O M O J O N 100

RVB : R 0 V 0 B 0

WEB : # 1A171B



PANTONE® : WHITE

QUADRICROMIE : C O M O J O N O

RVB : R 255 V 255 B 255

WEB : # FFFFFFFF

LES COULEURS D'ACCOMPAGNEMENT

En plus des couleurs institutionnelles, dix couleurs complémentaires sont proposées.

Une palette de couleurs complémentaires élégantes réveillées par des tons plus vifs pour égayer, rythmer la communication et s'accorder à la variété des activités.

Ces couleurs ne sont pas à utiliser sur le logo.



PANTONE® : 280 C

QUADRICROMIE : C 100 M 90 Y 10 K 10

RVB : R 0 V 52 B 122

WEB : # 00347A



PANTONE® : 1655 C

QUADRICROMIE : C 0 M 80 Y 100 K 0

RVB : R 231 V 81 B 19

WEB : # E75113



PANTONE® : 313 C

QUADRICROMIE : C 100 M 15 Y 30 K 0

RVB : R 0 G 141 B 168

WEB : # 008DA8



PANTONE® : 220 C

QUADRICROMIE : C 0 M 100 Y 15 K 15

RVB : R 202 V 0 B 99

WEB : # CA0063



PANTONE® : 7448 C

QUADRICROMIE : C 60 M 80 Y 0 K 70

RVB : R 57 V 25 B 67

WEB : # 391943



PANTONE® : 3985 C

QUADRICROMIE : C 0 M 0 Y 100 K 50

RVB : R 158 V 145 B 0

WEB : # 9E9100



PANTONE® : 255 C

QUADRICROMIE : C 40 M 100 Y 0 K 40

RVB : R 117 V 0 B 89

WEB : # 750059



PANTONE® : 377 C

QUADRICROMIE : C 45 M 0 J 90 N 30

RVB : R 126 V 154 B 46

WEB : # 7E9A2E



PANTONE® : 605 C

QUADRICROMIE : C 0 M 10 Y 100 K 15

RVB : R 229 V 196 B 0

WEB : # E5C400



PANTONE® : 7559 C

QUADRICROMIE : C 30 M 55 Y 80 K 30

RVB : R 146 V 98 B 53

WEB : # 926235

Au-delà du respect de l'identité graphique et de ses éléments de typographie, couleurs, mise en page, le choix des ressources iconographiques est déterminant dans l'élaboration d'une communication de qualité et la construction de l'image institutionnelle.

L'iconographie doit être l'expression visuelle du positionnement stratégique de l'EFR fondé sur l'ouverture, l'excellence, la diversité et l'interdisciplinarité, la transmission et l'échange...

Les photographies illustrant des personnes en situation de dialogue, de travail en équipe à l'EFR, les ateliers, les chantiers, l'architecture de la ville, les paysages de fouilles, sont autant de sujets à développer afin de diversifier les images représentant l'EFR.

La profondeur de champs, les environnements colorés et les choix de cadrage aideront à la qualité générale des photographies.

Pour représenter l'EFR, vous pourrez trouver des illustrations auprès des archives et du service de communication.

L'usage de ces images est prioritaire. Des prises de vue peuvent être réalisées, pour créer de nouvelles thématiques ou compléter celles existantes, et enrichir la base de donnée.

Il n'est pas recommandé d'avoir recours à des photothèques en ligne, ces images ne sont pas spécifiques à l'EFR et apparaissent généralement dans un nombre important de supports sans rapport avec nos activités.

Attention !

Ces images ne sont qu'à titre d'exemple et ne sont pas libres de droits.



02. Les Applications

Les applications sont disponibles par le nom de fichier numérique, exemple :

02.1.La_papeterie_tete_de_lettre

COULEURS DE TOUS LES DOCUMENTS IMPRIMÉS

La papeterie est composée de deux couleurs chartées, un rouge et un gris, traduites en Pantone®, quadrichromie, RVB et couleurs Web.

Rouge : Pantone® 200

Gris : Pantone® Warm grey 7.

Le corps de la lettre rédigé est noir.

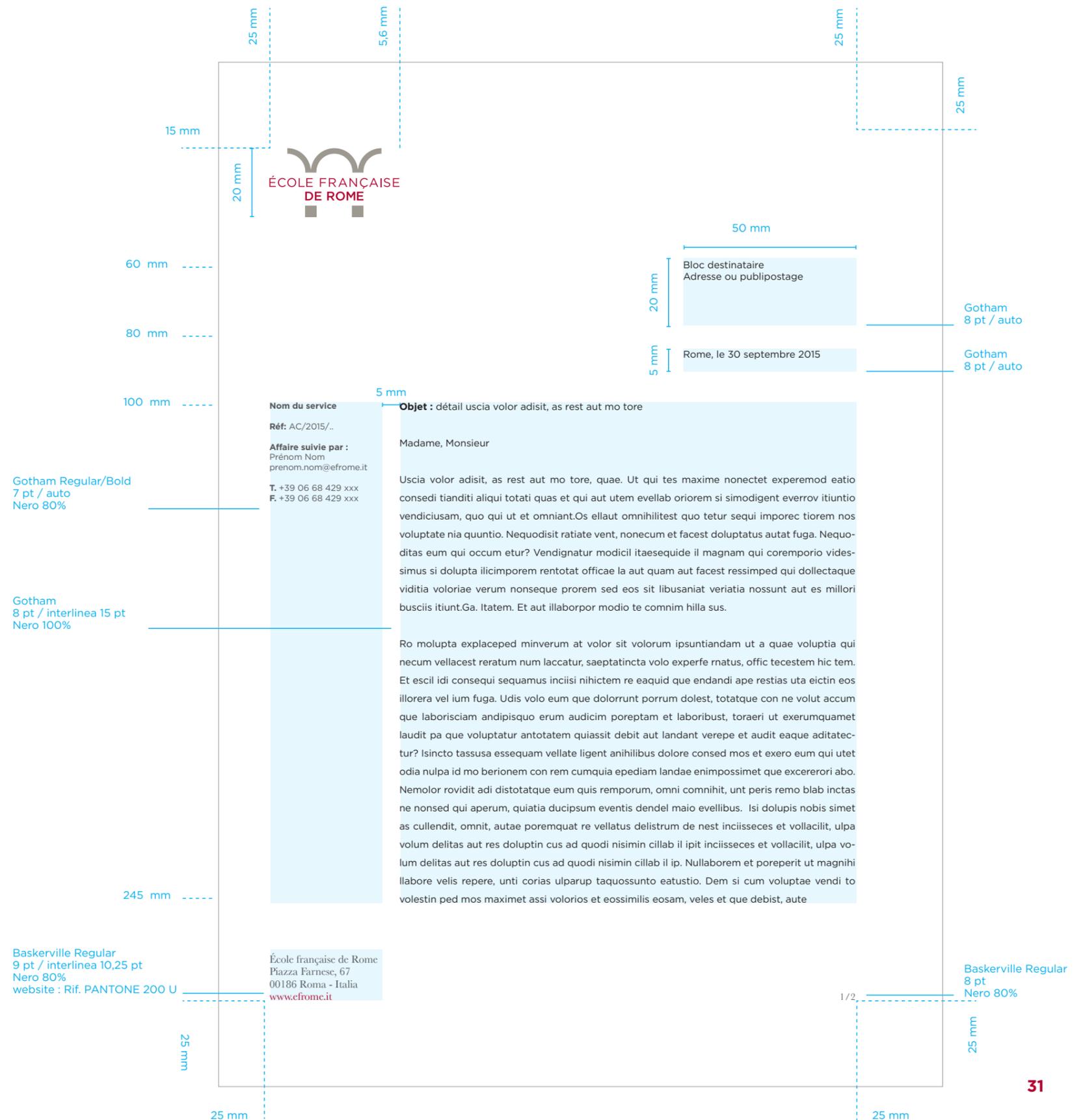
UTILISATION EXCEPTIONNELLE

Si les contraintes techniques ne permettent pas l'utilisation de ces deux couleurs, il est exceptionnellement possible d'utiliser le logo en noir.

TÊTE DE LETTRE (Trebuchet MS)

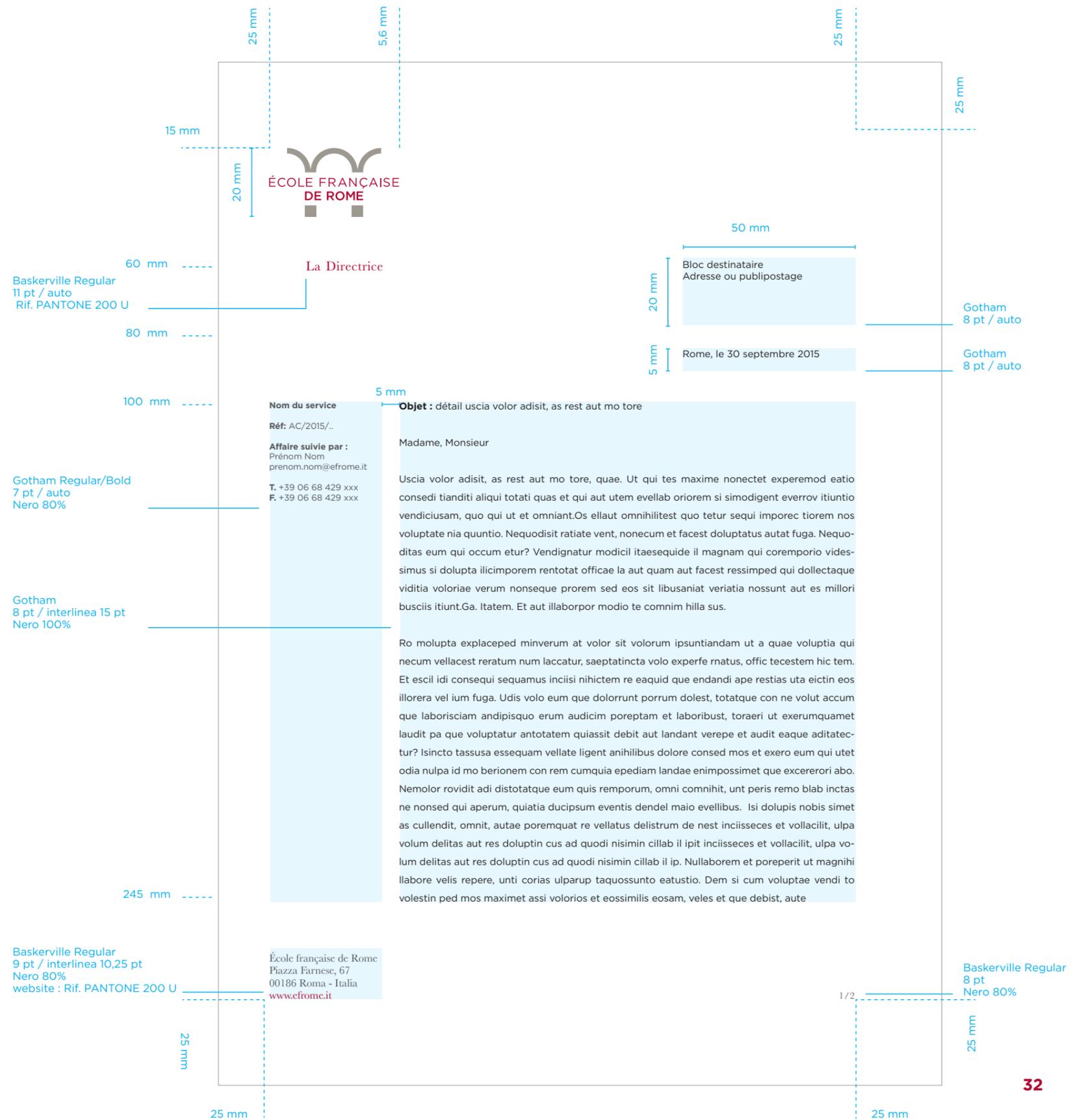
210 x 297 mm.

La police de caractères utilisée dans le corps des documents de la papeterie, est TREBUCHET MS pour des questions d'utilisation pratique par tous les services.



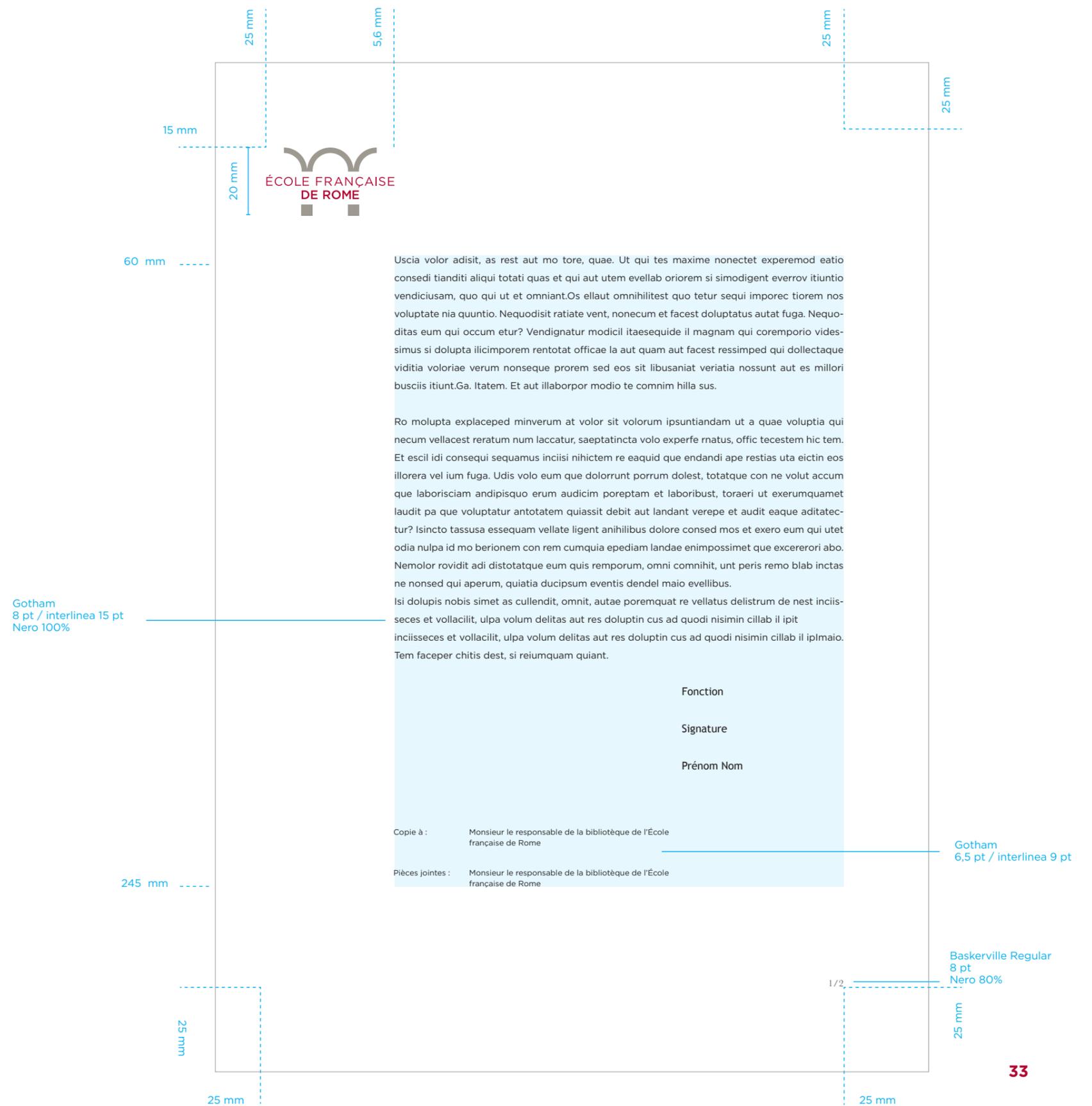
TÊTE DE LETTRE PAR SERVICES

Un exemple de la tête de lettre de la direction.



DEUXIÈME PAGE

Gabarit de deuxième page.
Format A4.



COULEURS DE TOUS LES DOCUMENTS IMPRIMÉS

La papeterie est composée de deux couleurs chartées, un rouge et un gris, traduites en Pantone®, quadrichromie, RVB et couleurs Web.

Rouge : Pantone® 200

Gris : Pantone® Warm grey 7.

Le corps de la lettre rédigé est noir.

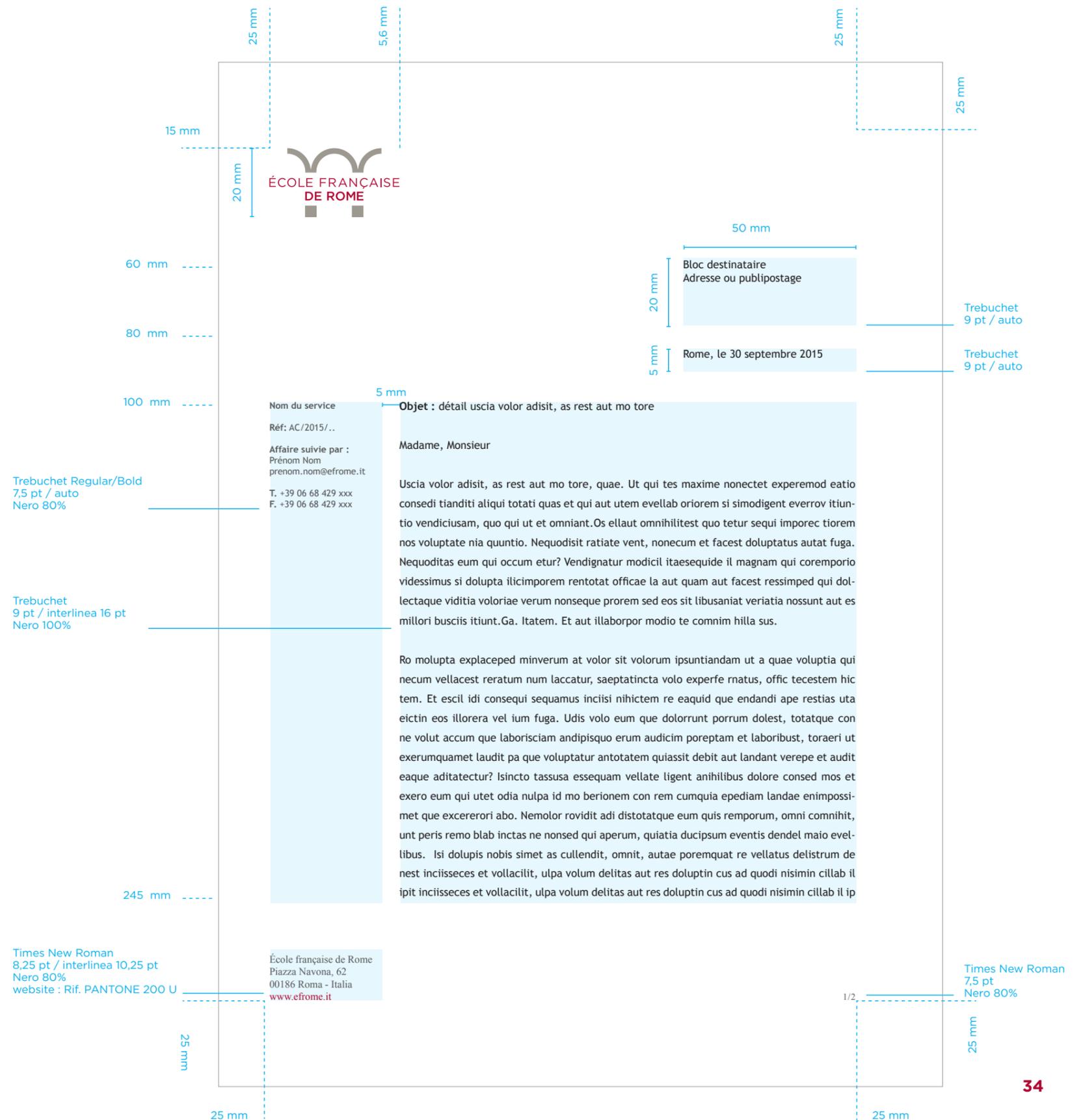
UTILISATION EXCEPTIONNELLE

Si les contraintes techniques ne permettent pas l'utilisation de ces deux couleurs, il est exceptionnellement possible d'utiliser le logo en noir.

TÊTE DE LETTRE (Trebuchet MS)

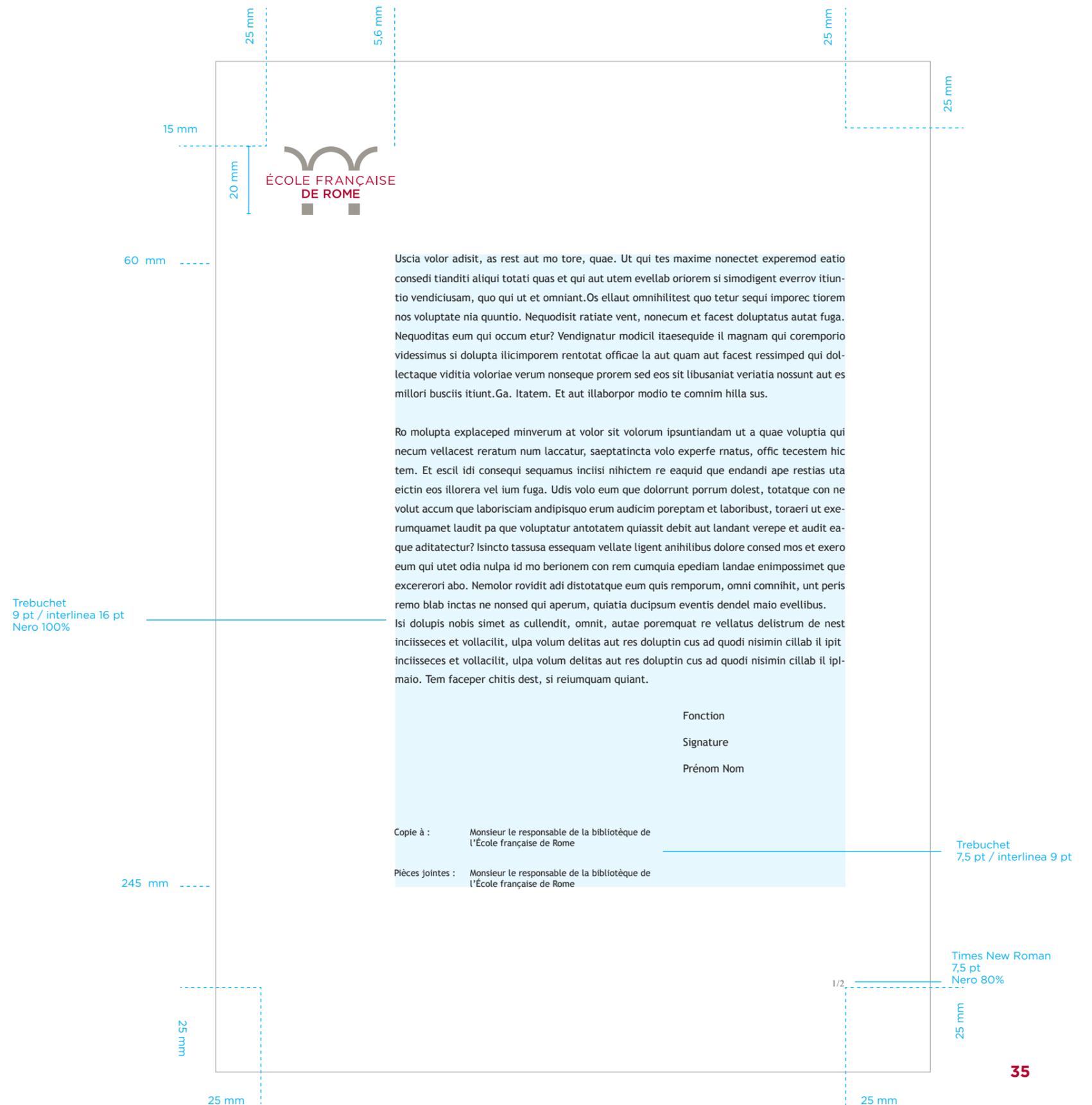
210 x 297 mm.

La police de caractères utilisée dans le corps des documents de la papeterie, est TREBUCHET MS pour des questions d'utilisation pratique par tous les services.



DEUXIÈME PAGE

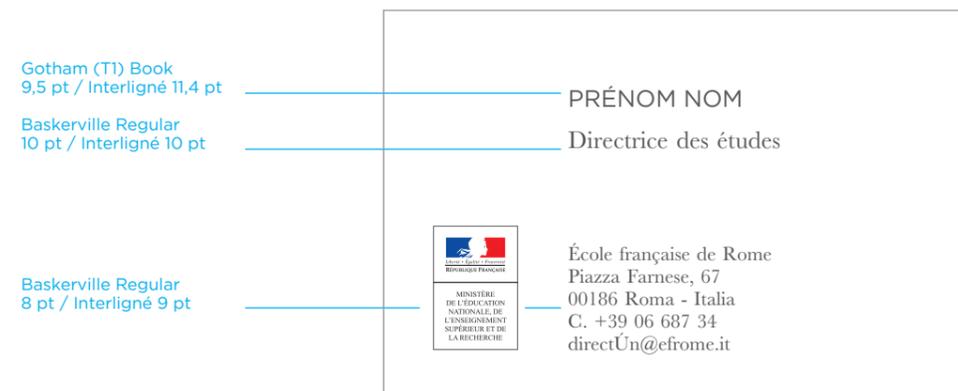
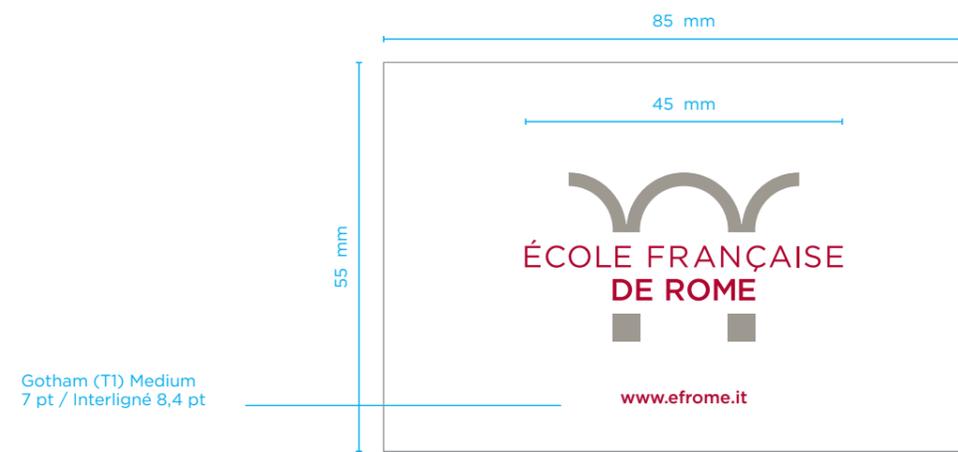
Gabarit de deuxième page.
Format A4.



CARTE DE VISITE

85 x 55 mm, recto/verso.

2 couleurs : Pantone® Warm Gray 4
et 200 U.



CARTE DE CORRESPONDANCE

210 x 100 mm, recto seul.

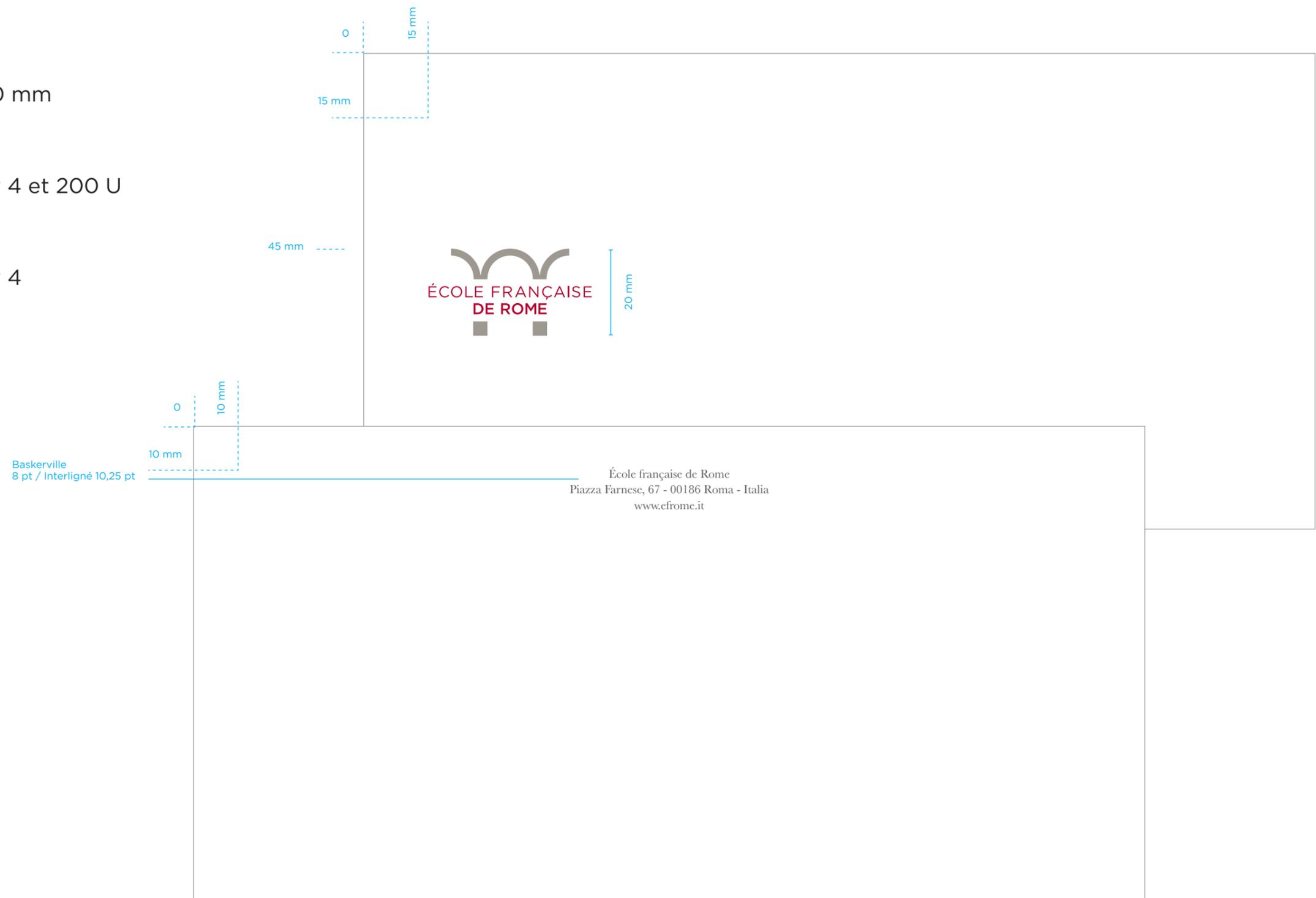
2 couleurs : Pantone® Warm Gray 4
et 200 U.



ENVELOPPE

Enveloppes 220 x 110 mm
avec et sans fenêtre.
RECTO - 2 couleurs :
Pantone® Warm Gray 4 et 200 U

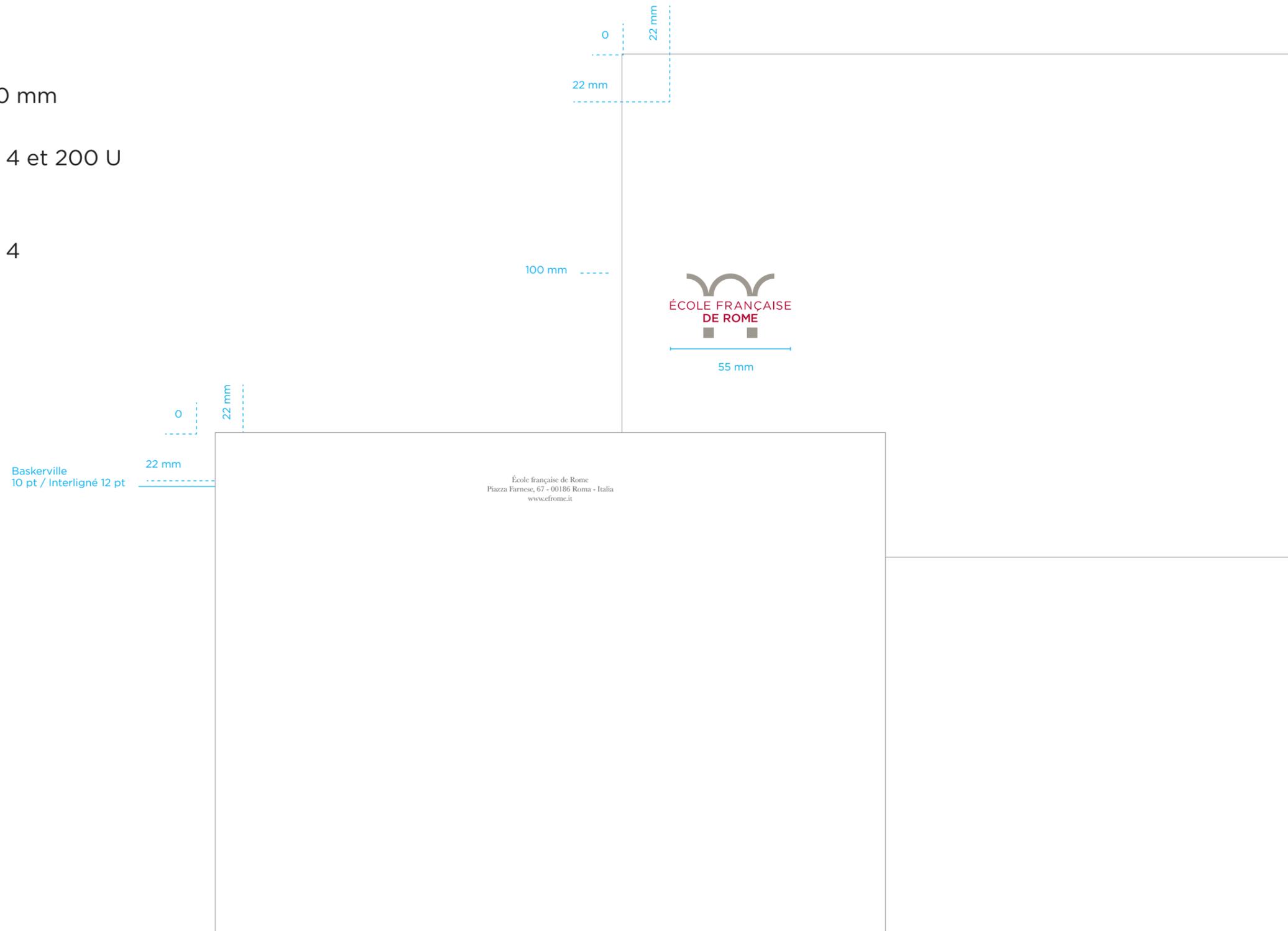
VERSO - 1 couleur :
Pantone® Warm Gray 4



ENVELOPPE

Enveloppes 240 x 180 mm
RECTO - 2 couleurs :
Pantone® Warm Gray 4 et 200 U

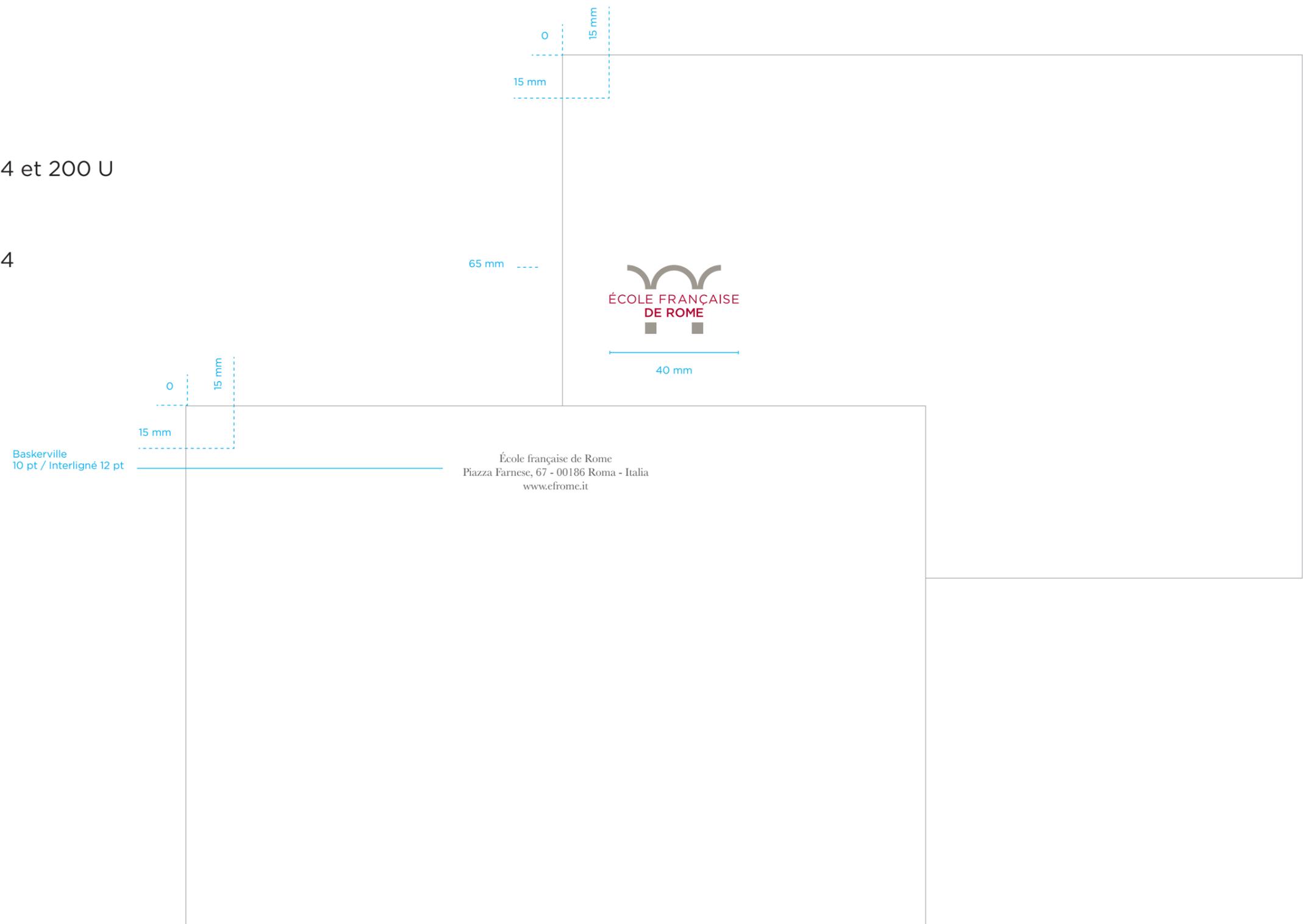
VERSO - 1 couleur :
Pantone® Warm Gray 4



ENVELOPPE

Enveloppes A4
RECTO - 2 couleurs :
Pantone® Warm Gray 4 et 200 U

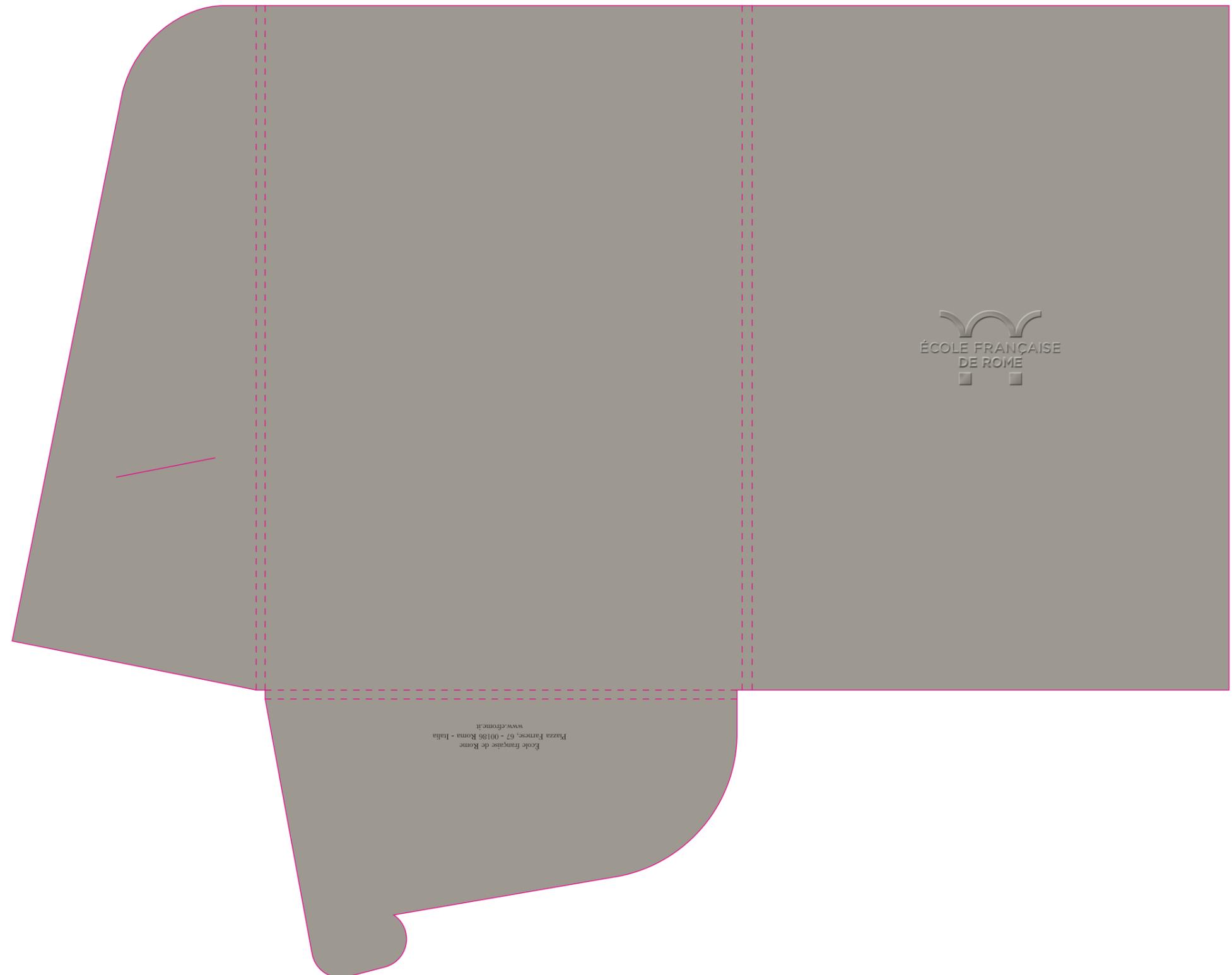
VERSO - 1 couleur :
Pantone® Warm Gray 4



CHEMISE DE DOSSIER : RECTO

Chemise pouvant contenir
des fiches de format A4.

Carta:
CURIOUS MATTER
Andina Gray



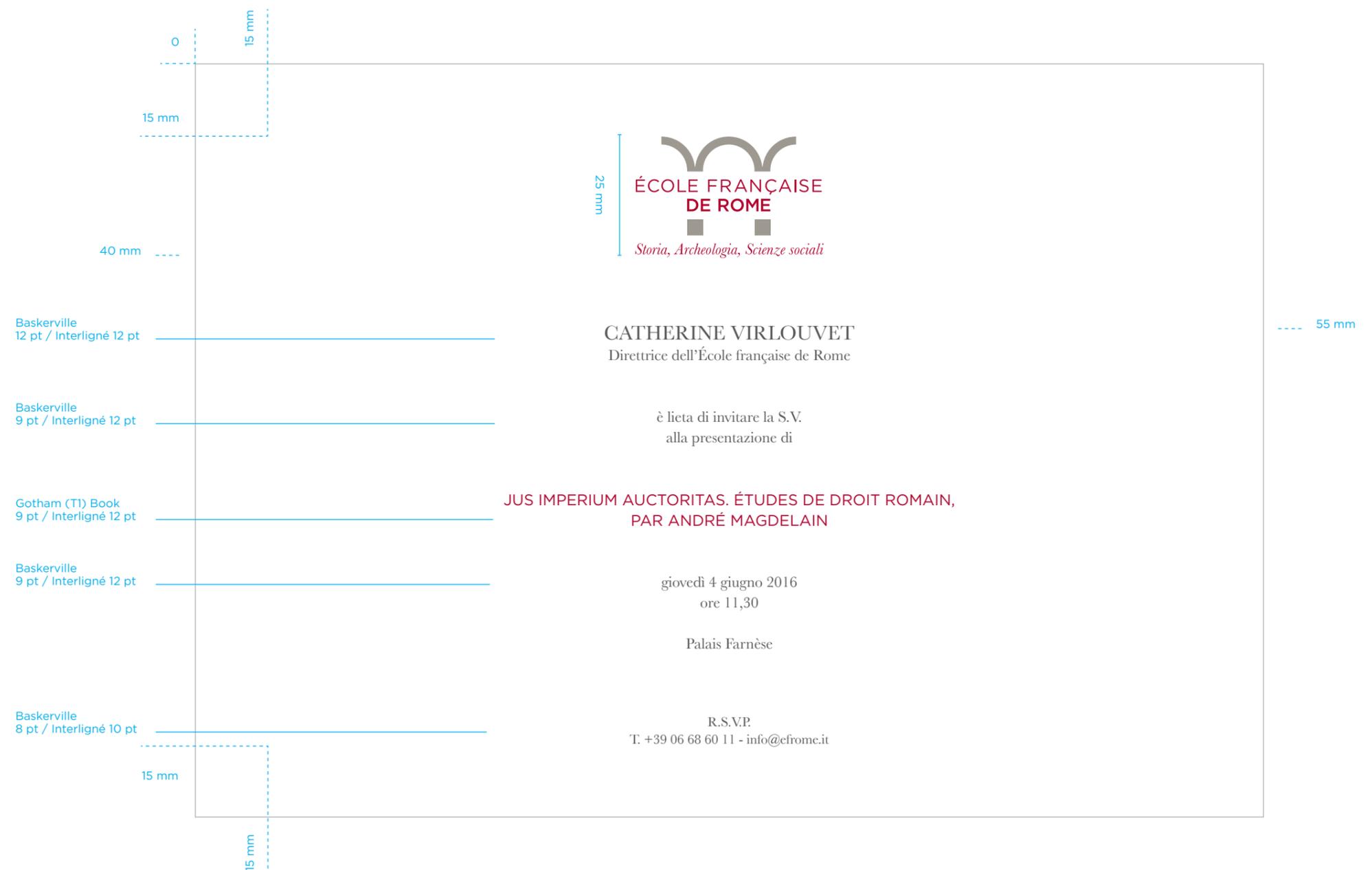
SOUS-CHEMISE

Format A3 plié en deux.

The form is titled "CONVENTION" and features the logo of the "ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME" at the top center. It includes a field for the "Date dernière signature" (last signature date) with a pre-filled format of "/ /". Below this, the text "Convention entre l'EFR et" is followed by three horizontal dotted lines for the names of the parties. The "Objet" (subject) section is followed by three horizontal dotted lines. The "Engagement financier" (financial commitment) section is followed by three horizontal dotted lines. The "Observations" (observations) section is followed by three horizontal dotted lines. At the bottom, there is a box labeled "Convention reçue le" (received on) with a large empty rectangular area for a date or signature.

INVITATIONS

Exemple d'invitation.



INVITATIONS

Exemple d'invitation.

0

15 mm

15 mm

40 mm

25 mm

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
Storia, Archeologia, Scienze sociali

Baskerville
12 pt / Interligné 12 pt

CATHERINE VIRLOUVET
Diretrice dell'École française de Rome

55 mm

Baskerville
9 pt / Interligné 12 pt

è lieta di invitare la S.V.
alla presentazione di

Gotham (TI) Book
9 pt / Interligné 12 pt

JUS IMPERIUM AUCTORITAS. ÉTUDES DE DROIT ROMAIN,
PAR ANDRÉ MAGDELAIN

Baskerville
9 pt / Interligné 12 pt

giovedì 4 giugno 2016
ore 11,30

Palais Farnèse

Baskerville
8 pt / Interligné 10 pt

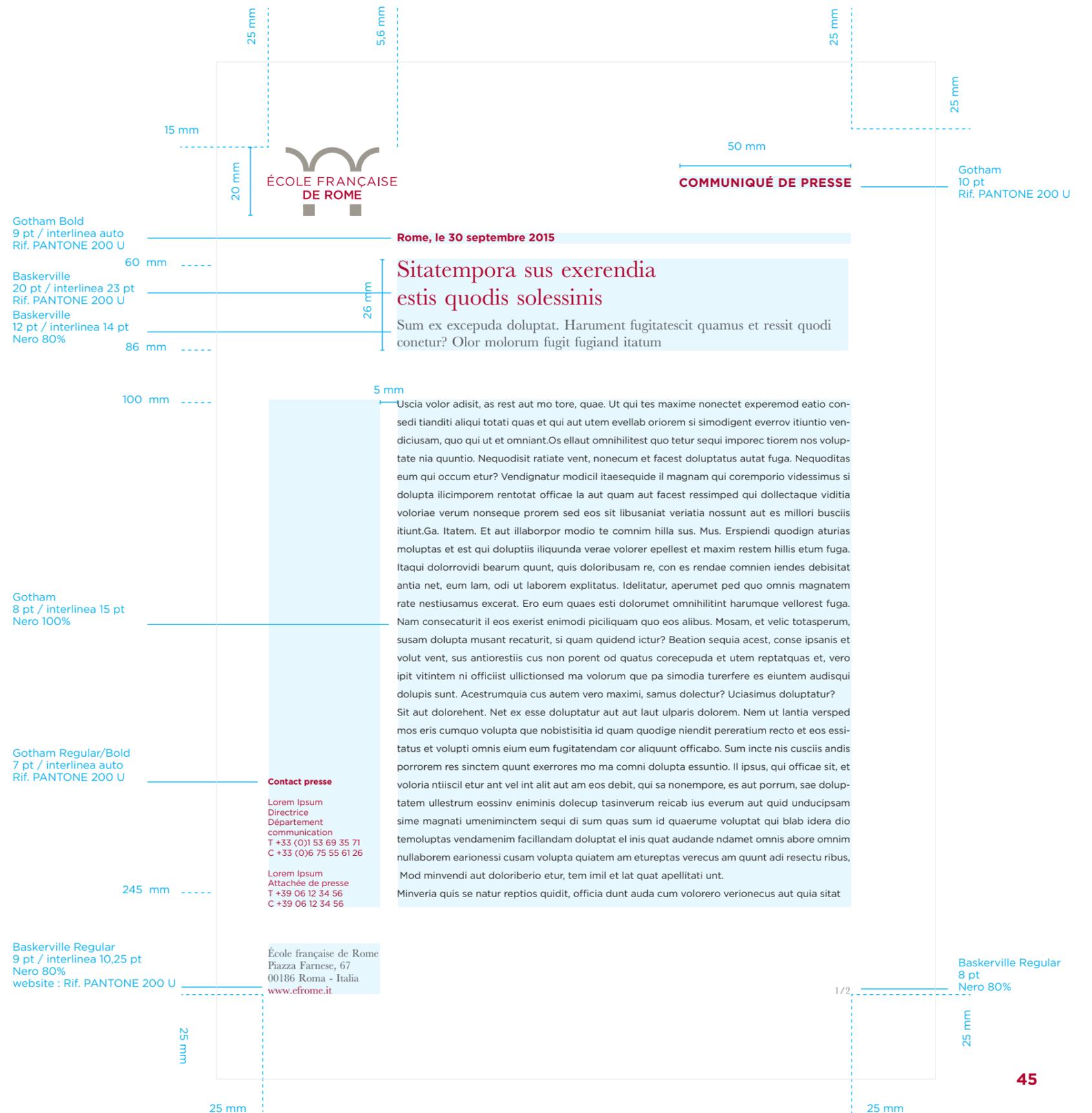
R.S.V.P.
T. +39 06 68 60 11 - info@efrome.it

15 mm

15 mm

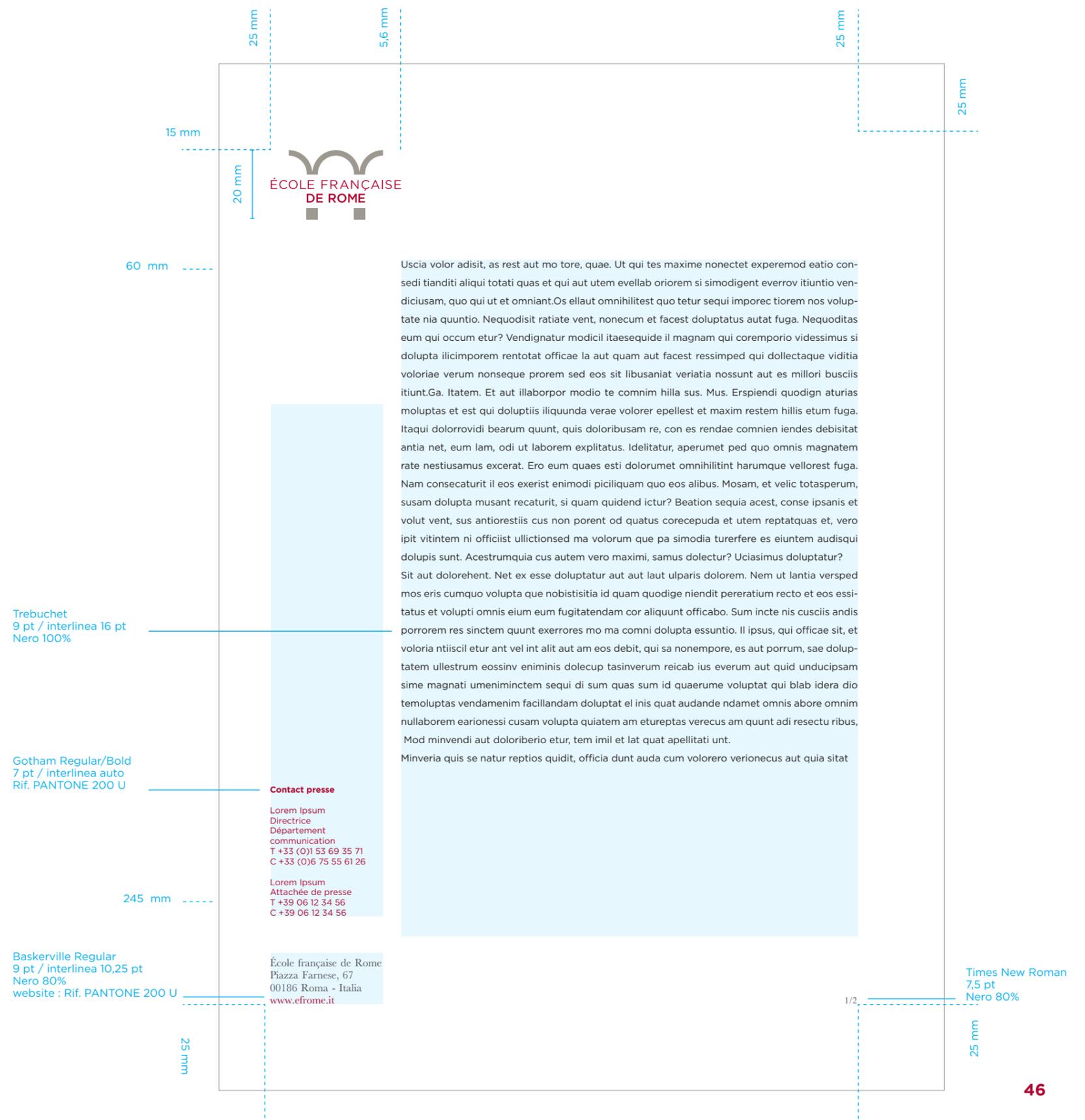
COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Gabarit de première page.
Format A4.



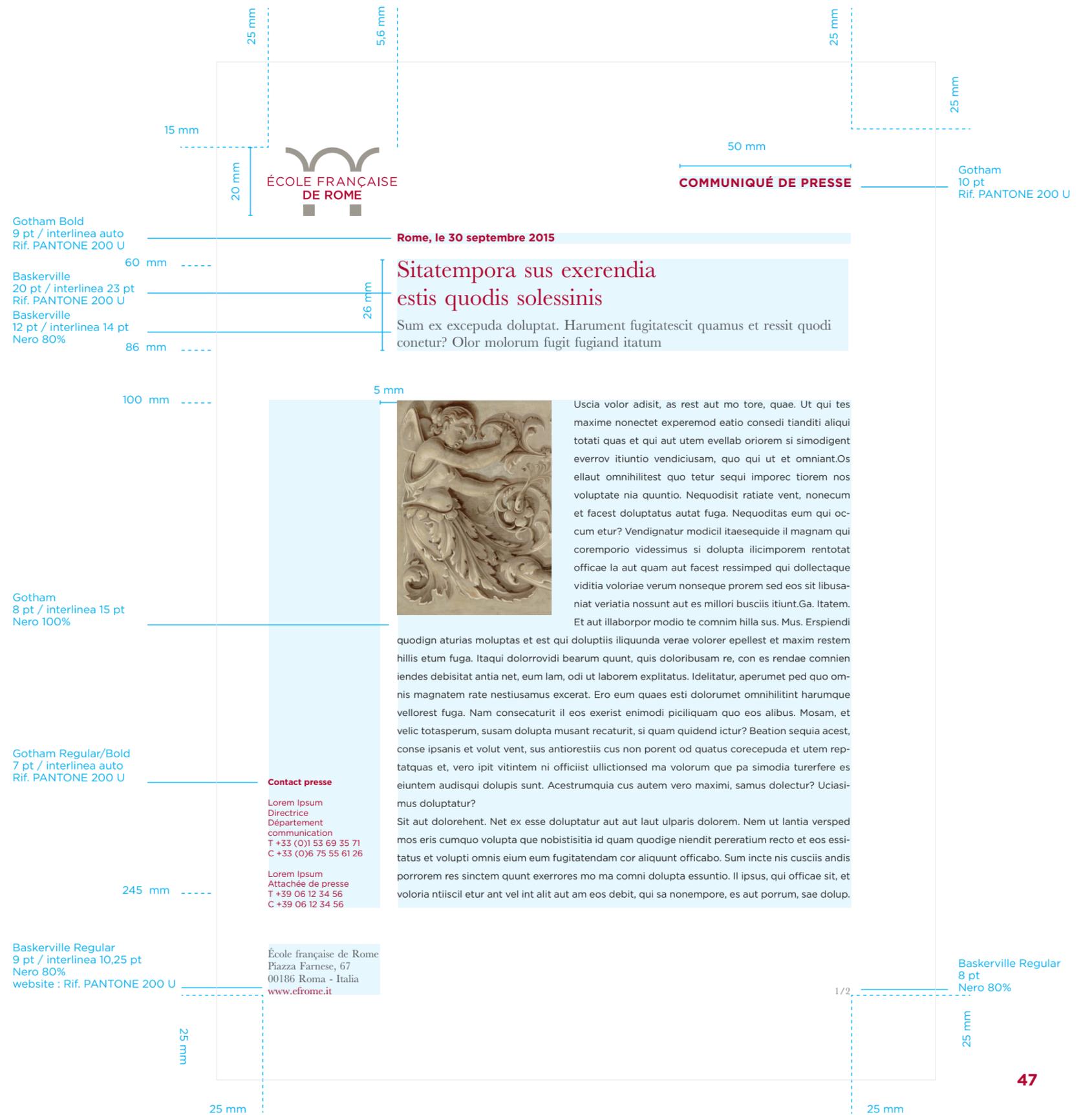
COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Gabarit de deuxième page.
Format A4.



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Gabarit de première page.
Format A4.



BADGE VISITEUR



BADGE PERSONNEL

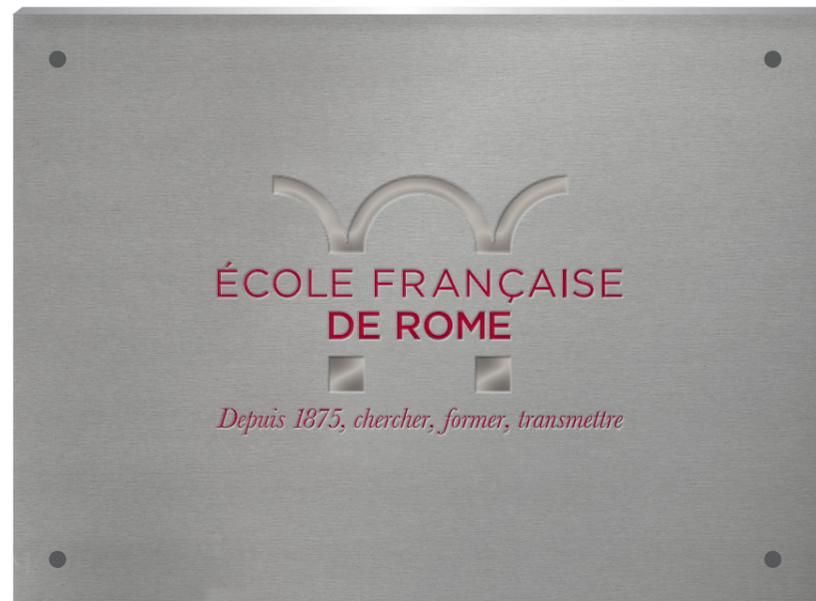


PORTE CARTE



EXEMPLE DE SIGNALÉTIQUE

DÉCLINAISON GRAPHIQUE EN COURS. CE CHAPITRE SERA COMPLÉTÉ PROCHAINEMENT.



EXEMPLE D’AFFICHE

The poster features a dark red background with white text and logos. At the top left is the logo of the École Française de Rome, which consists of a stylized arch above the text 'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME' and the subtitle 'Storia, Archeologia, Scienze sociali'. To the right, the dates '13/16 MAGGIO 2015' are prominently displayed, followed by the location 'ROMA PIAZZA FARNESE'. Below this, the word 'PROGRAMMA' is written in all caps, with the subtitle 'Roma, Tevere, Litorale' underneath. The main title of the conference is written in a large, elegant serif font: 'Il ruolo delle vie d'acqua per la circolazione delle merci e degli uomini nelle regioni dei delta e delle foci urbanizzate: Guadalquivir, Nilo, Rodano, Tevere'. At the bottom, a white horizontal bar contains the text 'CONVEGNO INTERNAZIONALE' on the left and a row of logos on the right, including the École Française de Rome logo, the IANIGLA logo, and the IANIGLA logo.

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
Storia, Archeologia, Scienze sociali

13/16
MAGGIO
2015
ROMA
PIAZZA
FARNESE

PROGRAMMA
Roma, Tevere, Litorale

Il ruolo delle vie
d'acqua per la
circolazione delle
merci e degli
uomini nelle regioni
dei delta e delle
foci urbanizzate:
Guadalquivir, Nilo,
Rodano, Tevere

CONVEGNO
INTERNAZIONALE

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME | IANIGLA | IANIGLA

INVITATIONS

Exemple d'invitation.



INVITATIONS

Exemple d'invitation.

0 15 mm 55 mm 82 mm 110 mm

15 mm

40 mm

Baskerville
12 pt / Interligné 12 pt

Baskerville
9 pt / Interligné 12 pt

Gotham (TI) Book
9 pt / Interligné 12 pt

Baskerville
9 pt / Interligné 12 pt

Baskerville
8 pt / Interligné 10 pt

15 mm

25 mm

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
Storia, Archeologia, Scienze sociali

CATHERINE VIRLOUVET
Diretrice dell'École française de Rome

55 mm

è lieta di invitare la S.V.
alla presentazione di

JUS IMPERIUM AUCTORITAS. ÉTUDES DE DROIT ROMAIN,
PAR ANDRÉ MAGDELAIN

giovedì 4 giugno 2016
ore 11,30

Palais Farnèse

R.S.V.P.
T. +39 06 68 60 11 - info@cfrome.it

DÉPLIANT TROIS VOILETS

Format fermé : 105 mm x 210 mm

Format ouvert : 313 mm x 210 mm

Dépliant présenté fermé (recto/verso)



ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME

Storia, Archeologia, Scienze sociali

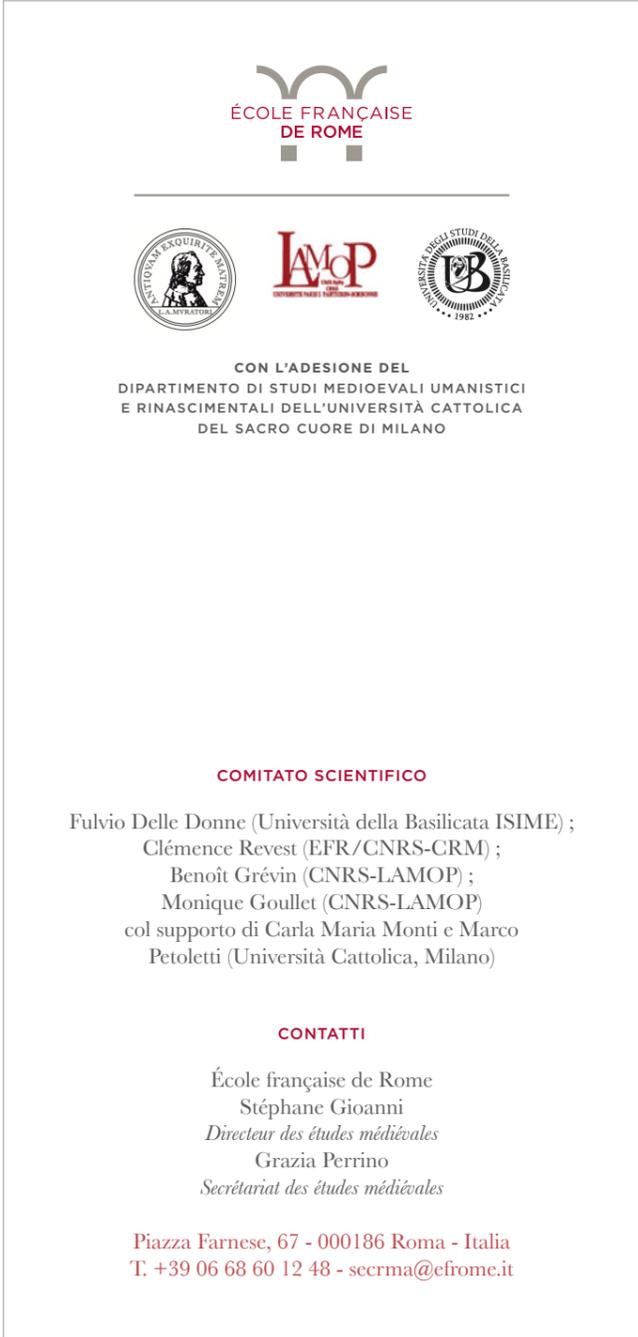
13/16
MAGGIO
2015

ROMA
PIAZZA
FARNESE

PROGRAMMA
Savoirs et innovations techniques

Scritture
latine in rete.
L'umanesimo:
circolazione
di modelli e reti
socio-culturali

CONVEGNO
INTERNAZIONALE



ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME



CON L'ADESIONE DEL
DIPARTIMENTO DI STUDI MEDIOEVALI UMANISTICI
E RINASCIMENTALI DELL'UNIVERSITÀ CATTOLICA
DEL SACRO CUORE DI MILANO

COMITATO SCIENTIFICO

Fulvio Delle Donne (Università della Basilicata ISIME);
Clémence Revest (EFR/CNRS-CRM);
Benoît Grévin (CNRS-LAMOP);
Monique Goulet (CNRS-LAMOP)
col supporto di Carla Maria Monti e Marco
Petoletti (Università Cattolica, Milano)

CONTATTI

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales

Piazza Farnese, 67 - 000186 Roma - Italia
T. +39 06 68 60 12 48 - secrma@efrome.it

DÉPLIANT TROIS VOILETS

Format fermé : 105 mm x 210 mm

Format ouvert : 313 mm x 210 mm

Scritture latine in rete L'umanesimo: circolazione di modelli e reti socio-culturali

Dopo un primo atelier dedicato allo sviluppo dell'*ars dictaminis*, il programma *Scritture latine in rete* continua con l'organizzazione di una sessione su un altro importante mutamento stilistico, avvenuto nel tardo Medioevo : l'espansione del latino umanistico in Italia ed in Europa, a partire dalla fine del Trecento. La prospettiva metterà di nuovo in risalto il dialogo tra filologia e storia sociale, allo scopo di evidenziare i meccanismi di riproduzione e di diffusione della scrittura detta "classicggiante" tramite diverse reti letterarie, politiche, istituzionali, o regionali. A differenza di una ricca tradizione scientifica che è stata spesso concentrata su fenomeni dottrinali o estetici e sulle grandi figure del movimento umanistico, vorremmo mettere in evidenza una *pratica di massa* sviluppata secondo logiche sociali e geografiche storicamente definite, una pratica che fu all'origine di un'immensa produzione documentaria durata per tutto il secolo e oltre. Si tratta di fare emergere, alla luce di rinnovamenti storiografici recenti, alcuni vettori e dinamiche maggiori che hanno permesso lo sviluppo "in reti" di questo modello stilistico definito come ciceroniano, il cui ruolo di primo piano nella cultura degli *studia humanitatis* è stato più volte sottolineato. Gli ambienti sociali relativi alle cancellerie, alle università, alle corti principesche e alle istituzioni ecclesiastiche riceveranno una particolare attenzione, soprattutto per quanto riguarda la genesi dello stile umanistico nell'Italia centrosettentrionale all'inizio del Quattrocento e la sua diffusione nel Mezzogiorno o fuori della penisola nei decenni successivi.



CON L'ADESIONE DEL
DIPARTIMENTO DI STUDI MEDIOEVALI UMANISTICI
E RINASCIMENTALI DELL'UNIVERSITÀ CATTOLICA
DEL SACRO CUORE DI MILANO

COMITATO SCIENTIFICO

Fulvio Delle Donne (Università della Basilicata ISIME) ;
Clémence Revest (EFR/CNRS-CRM) ;
Benoît Grévin (CNRS-LAMOP) ;
Monique Goulet (CNRS-LAMOP)
col supporto di Carla Maria Monti e Marco
Petoletti (Università Cattolica, Milano)

CONTATTI

École française de Rome
Stéphane Gianni
Directeur des études médiévales
Grazia Perrino
Secrétariat des études médiévales

Piazza Farnese, 67 - 000186 Roma - Italia
T. +39 06 68 60 12 48 - secrma@efrome.it



Storia, Archeologia, Scienze sociali

13/16
MAGGIO
2015

ROMA
PIAZZA
FARNESE

PROGRAMMA
Savoirs et innovations techniques

Scritture latine in rete. L'umanesimo: circolazione di modelli e reti socio-culturali

CONVEGNO
INTERNAZIONALE

FLYER 3 VOLETS : VERSO

Brochure à trois volets

Format fermé : 105 mm x 210 mm

Format ouvert : 313 mm x 210 mm

VENERDÌ 7 MARZO		SABATO 8 MARZO
9 H 30	15 H	9 H 30
<p>ISTITUTO STORICO ITALIANO PER IL MEDIOEVO PIAZZA DELL'OROLOGIO 4</p> <p>Massimo Miglio - Isime Stéphane Gianni - Efr <i>Saluti</i></p> <p>Fulvio Delle Donne - Università della Basilicata/ Isime Clémence Revest - EFR/CNRS/CRM <i>Introduzione</i></p> <hr/> <p>L'origine settentrionale, tra cancellerie e università. Nascità e diffusione di uno stile "ciceroniano"?</p> <p>Carla Maria Monti - Università del Sacro Cuore, Milano <i>L'epistola come strumento di propaganda politica nella cancelleria di Giangaleazzo Visconti</i></p> <p>Marco Petoletti - Università del Sacro Cuore, Milano <i>Scrivere lettere dopo Petrarca : gli epistolari in Italia settentrionale tra fine Trecento e inizio Quattrocento</i></p> <p>Clémence Revest - EFR/CNRS/CRM <i>Nascita di un modello, il "barzizianismo"</i></p>	<p>ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME PIAZZA NAVONA 62</p> <p>Miscellanee retoriche come strumenti di diffusione: l'umanesimo fuori dei suoi "confini"</p> <p>Fabio Forner - Università di Verona <i>Le miscellanee universitarie e la loro diffusione oltralpe</i></p> <p>David Rundle - Oxford University <i>Diffusione e uso delle miscellanee in Inghilterra</i> Cécile Caby - Université de Nice <i>Diffusione e uso delle miscellanee umanistiche in ambito monastico e mendicante (Italia, sec. XV)</i></p> <hr/> <p>Tavola rotonda : Come approntare l'edizione e perché tradurre i bestsellers del Quattrocento ?</p> <p>Sull'edizione commentata e tradotta in francese dell'Epistolario di Leonardo Bruni, curata da Laurence Bernard-Pradelle (Montpellier, PULM, 2014)</p> <p>Laurence Bernard-Pradelle - Université de Limoges</p> <p>Stefano Ugo Baldassarri - Florence, The International Studies Institute at Palazzo Rucellai</p> <p>Carla Frova - Università Roma La Sapienza</p> <p>Patrick Gilli - Université de Montpellier III</p> <p>Claudia Villa -Università di Bergamo</p>	<p>ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME PIAZZA NAVONA 62</p> <p>Tra Nord e Sud : modelli retorici dominanti e adattamenti alla corte reale</p> <p>Fulvio Delle Donne - Università della Basilicata ISIME <i>Introduzione. Reti stilistiche e culturali tra Catalogna e Italia</i></p> <p>Bruno Figliuolo - Università di Udine <i>Reti diplomatiche e reti culturali : letteratura umanistica e scrittura pragmatica</i></p> <p>Gabriella Albanese - Università di Pisa <i>Le orationes encomiastiche di Facio (ms. Valencia 443)</i></p> <p>Giancarlo Abbamonte - Università di Napoli Federico II <i>Strutture argomentative e uso della poesia nei trattati morali di Bartolomeo Facio</i></p> <p>Vera Tufano - Università di Napoli Federico II <i>Il De humanae vitae felicitate di Bartolomeo Facio : tra polemica di corte e modelli classici</i></p> <p>Felicia Toscano - Università di Salerno <i>Il De excellentia ac praestantia hominis di Bartolomeo Facio tra teologia patristica e modelli platonici</i></p> <hr/> <p>Conclusions Réunion du comité éditorial</p>

AFFICHE - AGENDA

Format A3



ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME
Histoire, Archéologie, Sciences sociales

JANVIER

9 NAPLES
MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI NAPOLI

Finissage de l'exposition *Giganti e gigantomachie tra Oriente e Occidente, conférences : Gigantomachie dalla storia al mito : Anitodemo e la battaglia di Cuma di Bruno D'Agostino (introduction: Teresa Elena Cinquantaquattro) Il gigante Orione: le metafori di un mito di Claude Frantz (introduction: Claude Fouzadoux, Centre Jean Berard - traduction: Sarah Fanto) Museo Archeologico Nazionale di Napoli*

10 PARIS

Atelier *La question méditerranéenne dans l'historiographie contemporaine*
Claudia Mraziti (Univ. Paris 8 Vincennes-Saint-Denis), Progr. Méditer

ROME

Séminaire des membres de l'EFR (1) : Autour de l'hémisphère de Gadamir
Clémence Revest, Pierre Thévenin, Thibaud Lanfranchi - Carnet

16 ROME
19

Colloque *Contestieux marchands*
Wolfgang Kaiser (Univ. Paris 1 Panthéon-Sorbonne) - ERC advanced grant Configmed

23 ROME
ACCADEMIA DI ROMANIA

Atelier *Circolo musicistico Romano*

28 ROME - BIBLIOTECA DEL SENATO

Présentation d'ouvrage *Atlante storico dell'Italia rivoluzionaria e napoleonica*, Maria Pia Donato (et alii), Marina Formica (Univ. Roma Tre), Lutz Klinkhammer (DHI), Marcello Verga (Istituto storico italiano per l'Età Moderna e Contemporanea) - Atlante storico

30 ROME - BIBLIOTECA DEL SENATO
31

Présentation d'ouvrage *Les grands officiers de l'espace aegyptiac*
Jean-Luc Bonnaud (Univ. de Metz), Emko Coukoytis (Istituto Storico "Franklin" presso l'Accademia d'Ungheria in Roma), Isabelle Mathieu (Univ. d'Angers), Serena Morelli (Seconda Univ. di Napoli), Riccardo Rao (Univ. di Bergamo), Thierry Picout (Univ. Jean Monet de Saint-Etienne) - ANR - EUROPANGE

FÉVRIER

9 NAPLES
MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI NAPOLI

Colloque *La construction du royaume (IVe-XIe siècle)*
Stéphane Giacomini (EFR), Sylvie Joye (Univ. de Reims Champagne Ardenne - IUF), Cristina La Rocca (Univ. di Padova), Régine Le Jan (Univ. Paris 1 Panthéon-Sorbonne), Marco Claudio da Silva (Univ. de São Paulo) - L'exclusion dans les sociétés du haut Moyen Âge - siècle -XIe

10 ROME
11

Colloque *Magno e Latio totaque Ausonia: virgiliana e Italia augustea - Italia Ficta*
Stéphane Bourdin (EFR), Alessandro Pagliara (Univ. di Torino)

14 ROME

Séminaire des membres de l'EFR (2) Calathamet. Archéologie et histoire d'un château normand en Sicile, Elisabeth Lesmes, Jean-Michel Poisson (et alii)
Jean-Michel Poisson (CNRS - CIHAM UMR 5648, EHESS) - Calathamet

18 ROME

Séminaire des membres de l'EFR (2) Calathamet. Archéologie et histoire d'un château normand en Sicile, Elisabeth Lesmes, Jean-Michel Poisson (et alii)
Jean-Michel Poisson (CNRS - CIHAM UMR 5648, EHESS) - Calathamet

MARS

9 NAPLES
MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI NAPOLI

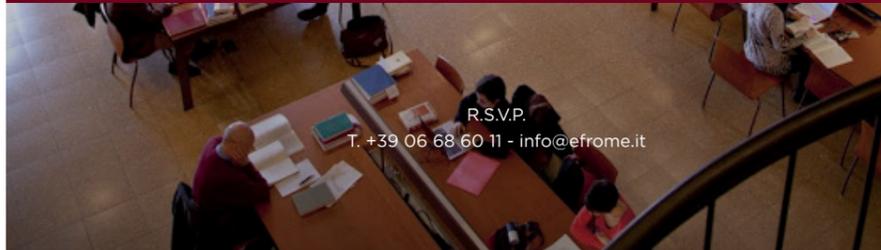
Colloque *La construction du royaume (IVe-XIe siècle)*
Stéphane Giacomini (EFR), Sylvie Joye (Univ. de Reims Champagne Ardenne - IUF), Cristina La Rocca (Univ. di Padova), Régine Le Jan (Univ. Paris 1 Panthéon-Sorbonne), Marco Claudio da Silva (Univ. de São Paulo) - L'exclusion dans les sociétés du haut Moyen Âge - siècle -XIe

10 ROME
11

Colloque *Magno e Latio totaque Ausonia: virgiliana e Italia augustea - Italia Ficta*
Stéphane Bourdin (EFR), Alessandro Pagliara (Univ. di Torino)

ANTIQUITÉ · MOYEN ÂGE · ÉPOQUES MODERNE ET CONTEMPORAINE
www.efrome.it

INVITATION NUMÉRIQUE




ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
Storia, Archeologia, Scienze sociali

CATHERINE VIRLOUVET
Direttrice dell'École française de Rome

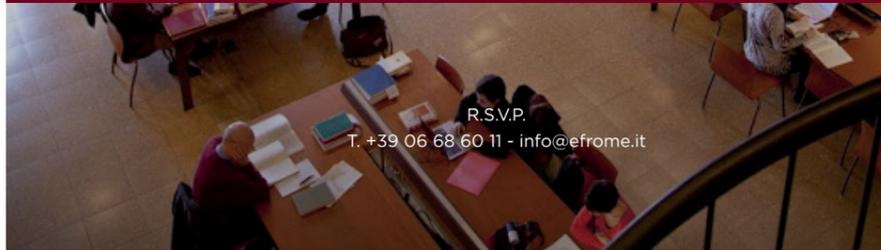
è lieta di invitare la S.V.
alla presentazione di

**Jus imperium auctoritas.
Études de droit romain,
par André Magdelain**

giovedì 4 giugno 2016
ore 11,30

Palais Farnèse

R.S.V.P.
T. +39 06 68 60 11 - info@efrome.it




ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
Storia, Archeologia, Scienze sociali

CATHERINE VIRLOUVET
Direttrice dell'École française de Rome

è lieta di invitare la S.V.
alla presentazione di

**Jus imperium auctoritas.
Études de droit romain,
par André Magdelain**

giovedì 4 giugno 2016
ore 11,30

Palais Farnèse

R.S.V.P.
T. +39 06 68 60 11 - info@efrome.it

INVITATION NUMÉRIQUE




ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME
Storia, Archeologia, Scienze sociali

CATHERINE VIRLOUVET
Direttrice dell'École française de Rome

è lieta di invitare la S.V. alla presentazione di

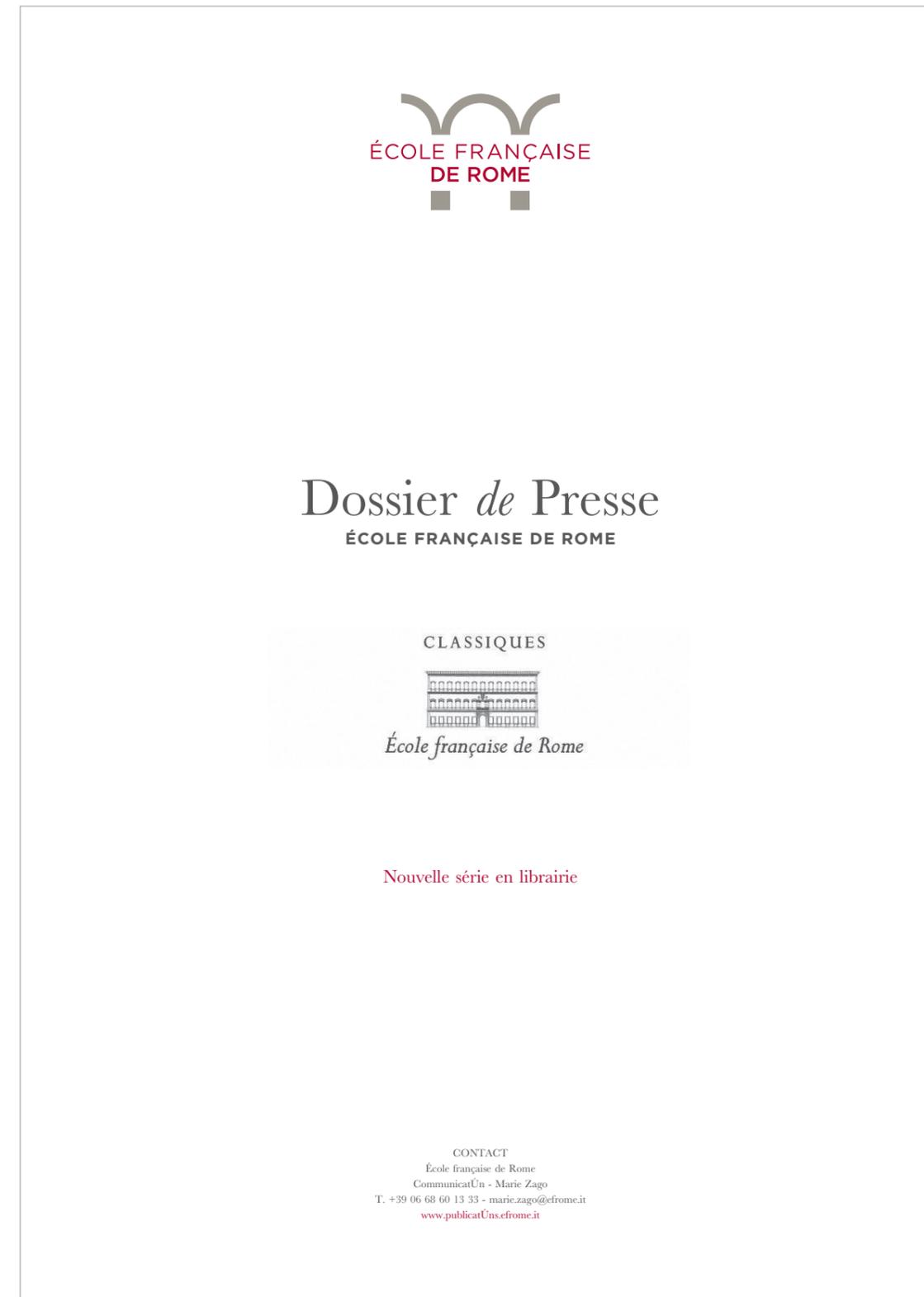
**Jus imperium auctoritas. Études de droit romain,
par André Magdelain**

giovedì 4 giugno 2016
ore 11,30

Palais Farnèse

R.S.V.P.
T. +39 06 68 60 11 - info@efrome.it

Gabarit de première page.
Format A4.



SITE WEB DÉCLINAISON GRAPHIQUE EN COURS. CE CHAPITRE SERA COMPLÉTÉ PROCHAINEMENT.

FR EN IT Catalogue bibliothèque Événements Actualités Newsletter Librairie en ligne

Rechercher...

ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

Histoire, Archéologie, Sciences sociales

ACCUEIL | L'EFR | LA RECHERCHE | PUBLICATIONS | LES PERSONNES | CANDIDATER | PARTENARIATS

À partir du 10/09/2015 XIVE CONGRÈS INTERNATIONAL DE DIPLOMATIQUE
L'EFR - La recherche

la Sapienza-Università di Roma et à l'École

Appels à candidatures, à communications et à contributions de l'École française de Rome

NEWSLETTER

L'EFR publie une lettre d'information pour vous informer régulièrement des nouveautés publiées sur le site, de l'agenda des manifestations organisées à Rome et hors les murs et des rencontres avec les chercheurs.

VOUS ÊTES

- > [Lecteur de la bibliothèque](#)
- > [Participant à une manifestation](#)
- > [Candidat membres](#)
- > [Candidat boursiers](#)
- > [Candidat chercheurs résidents](#)
- > [Ancien membre](#)

BIBLIOTHÈQUE

Nouvelles acquisitions

- Antiquité
- Moyen Âge
- Temps modernes
- Époque contemporaine

AGENDA

01/09/2015 QUELQUES ANTICIPATIONS DES MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES DE L'AUTOMNE 2015 À L'EFR

10/09/2015 la Sapienza-Università di Roma et à l'École française de Rome

NEWSLETTER

ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

LA LETTRE DE L'EFR
AVRIL-JUIN 2015

ZOOM SUR...

PIAZZA NAVONA LA PLACE NAVONE DE L'ANTIQUITÉ À : PRÉSENTATION D'OUVRAGE ET INAUGURATION

© EFR, PIAZZA NAVONA

En 2006, des travaux de rénovation et de restauration engagés dans l'immeuble situé au 62 place Navone ont permis à l'École de lancer un programme de recherche innovant et financé par l'Agence Nationale de la Recherche. Ce projet s'est conclu avec l'aménagement de la fouille archéologique dans les sous-sols du bâtiment et la publication de l'ouvrage *«Piazza Navona ou place Navone, la plus belle et la plus grande, du stade de Domitien à la place moderne, histoire d'une évolution urbaine»*. Dirigé par Jean-François Bernard, ce volume réunit 43 contributions et autant d'éléments nouveaux sur l'histoire sociale, l'usage et la perception de la place Navone, depuis ses origines jusqu'aux évolutions les plus récentes, et suivant une multiplicité d'approches archéologiques, architecturales, historiques ou anthropologiques. Le 18 juin dernier, l'ouvrage a été présenté à l'EFR devant une salle de conférences comble. Aux côtés du directeur de la publication et de Catherine Virlovet (directrice de l'EFR) sont intervenus Michel Gras (directeur de recherche émérite au CNRS et ancien directeur de l'EFR), Riccardo Santangeli Valenzani (Università degli Studi Roma Tre), Domenico Palombi et Ivana Ait (Sapienza Università di Roma). La présentation s'est ensuite poursuivie avec la visite des espaces fouillés par Martine Dewailly, et mis en valeur par un projet d'aménagement des architectes Mara Colletta et Barbara Buonomo, sous la direction de Jean-François Bernard. À noter qu'une publication spécifique de ces fouilles est en cours de préparation et parachèvera l'ensemble du projet.

LE MOT DE CATHERINE VIRLOUVET DIRECTRICE

La présence de jeunes chercheurs est une des plus belles raisons d'être de l'École. Elle contribue à leur formation, ils contribuent en retour à son rayonnement dans la recherche en SHS. Tous les membres terminent leur première année universitaire titulaires d'un doctorat. Ils étaient entrés avec l'obligation morale de soutenir dans l'année, l'engagement a été tenu. Un autre motif de réjouissance tient aux bons résultats de la campagne de recrutement 2014 pour les sortants (comme le montre plus bas la rubrique qui leur est consacrée), auxquels il faut ajouter le recrutement comme chargé de recherche au CNRS d'Emmanuel Botte, sorti en 2013, et ceux, comme maîtres de conférences, de Johan Petitjean, à l'Université de Poitiers, et Simon Sarlin, à l'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense, tous deux sortis en 2012. Ces résultats ne doivent pas faire oublier les difficultés persistantes de la conjoncture. Mais ils confirment que le passage par l'École reste un plus dans une carrière académique. Je ne veux pas ouvrir cette lettre sans saluer aussi avec émotion le départ tout proche de notre ambassadeur, monsieur Alain Le Roy. Durant les deux années et demie de son séjour, il a été d'une totale disponibilité à notre égard. On se souvient de sa visite dans les Abruzzes, sur le site de Valle Giumentina fouillé dans le cadre des programmes de l'École, qui a grandement contribué à nous attirer le soutien des autorités locales italiennes. Son goût pour la bibliothèque de l'École l'a conduit à guider souvent les pas des personnalités politiques françaises et italiennes vers le second étage du palais. C'est à regret que nous le voyons partir, tout en étant pleinement confiants en l'avenir des rapports avec son successeur, madame Catherine Colonna, et toute son équipe, qui en assure la continuité.

ÉCHOS DE LA RECHERCHE

MAI

LA VILLA DIOMÈDE À POMPÉI. DES ARCHITECTES DU GRAND TOUR AUX ARCHÉOMÈTRES D'AUJOURD'HUI

21 MAI, À L'INSTITUT FRANÇAIS NAPOL

NEWSLETTER

VILLA DIOMEDE PROJECT, SUPERPOSITION

Un nouveau projet de recherche et de valorisation lancé en mars 2013 à la Villa Diomède réunit archéologues, architectes et informaticiens. Il vise à restituer un des premiers monuments découverts à Pompéi entre 1771 et 1775 mais demeuré pratiquement inédit encore aujourd'hui. Organisé par l'Institut français Napoli, en collaboration avec la Soprintendenza speciale per i beni archeologici di Pompei, Ercolano e Stabia, l'École normale supérieure et le Centre Jean Bérard de Naples, la journée ouverte au public a été animée par d'éminents spécialistes en archéologie, en histoire de l'art et en informatique (Hélène Dessales, Jean Ponce, Yves Uebelmann, Éloïse Letellier, Ambre Péron, Andrea Milanese, Mathilde Carrive, Michele Borgogino). Étaient également présents à la manifestation Christian Thimonier, Consul Général de France à Naples; Massimo Osanna, Surintendant de Pompéi, Herculaneum et Stabies; Isabelle Ryl, Directrice du Centre Inria Paris-Rocquencourt **Villa Diomède**

Whose problem is Lampedusa?
Mare Nostrum as unilateral
upgrader of responsibility

MIGRATIONS MÉDITERRANÉENNES DANS LA TOURMENTE, UNE LECTURE AU PRISME DU CHANGEMENT

26-27 MAI 2014, À L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

© EFR, TABLE RONDE MIGRATIONS MÉDITERRANÉENNES (MAI 2014)

Cette manifestation sur les évolutions récentes des politiques et des formes migratoires, dans un contexte méditerranéen marqué par des crises politiques et économiques, a permis de riches débats entre politistes, géographes et sociologues à la veille de la présidence italienne de l'Union européenne. Organisée par Camille Schmolli, chercheuse résidente à l'EFR, avec la participation active de Catherine Wihol de Wenden et Hélène Thiollet (CERI), elle a reçu le soutien de l'Institut français Italia / Ambassade de France en Italie et confirmé le rôle de l'EFR dans le dialogue entre spécialistes de la Méditerranée contemporaine.

JUIN

LA SOCIETÀ MONASTICA NEI SECOLI VI-XII. SENTIERI DI RICERCA

12-13 JUNI 2014, À L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

VILLA DIOMEDE PROJECT, SUPERPOSITION

Le Centro Europeo di Ricerche Medievali di Trieste et l'EFR ont organisé à Rome, les 12 et 13

juin 2014, une rencontre sur la société monastique au Moyen Âge. Cette initiative, qui a réuni plusieurs générations de spécialistes du monachisme médiéval, était encadrée par un groupe franco-italien de jeunes chercheurs «non structurati» reconnus pour la qualité de leur production scientifique mais sans position académique fixe. L'objectif était d'étudier la société monastique en tentant de la soustraire à la centralité italienne et aux frontières disciplinaires de l'histoire religieuse, sans pour autant méconnaître les progrès historiographiques réalisés ces dernières années. Des sessions ont été consacrées aux thèmes de l'espace ascétique, de la mémoire monastique, de l'économie des monastères et des relations entre les moines et les classes dominantes dans le cadre d'une approche d'histoire culturelle et d'anthropologie, de l'Europe occidentale jusqu'à l'Éthiopie médiévale.

DE LA CACOPHONIE À LA MUSIQUE, LA PERCEPTION DU SON DANS LES SOCIÉTÉS ANTIQUE

12-14 JUNI 2014, À L'ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES

© STAVROULA KEFFALONITIS, TABLE RONDE DE LA CACOPHONIE À LA MUSIQUE À L'ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES (JUIN 2014)

Le Centro Europeo di Ricerche Medievali di Trieste et l'EFR ont organisé à Rome, les 12 et 13 juin 2014, une rencontre sur la société monastique au Moyen Âge. Cette initiative, qui a réuni plusieurs générations de spécialistes du monachisme médiéval, était encadrée par un groupe franco-italien de jeunes chercheurs «non structurati» reconnus pour la qualité de leur production scientifique mais sans position académique fixe. L'objectif était d'étudier la société monastique en tentant de la soustraire à la centralité italienne et aux frontières disciplinaires de l'histoire religieuse, sans pour autant méconnaître les progrès historiographiques réalisés ces dernières années. Des sessions ont été consacrées aux thèmes de l'espace ascétique, de la mémoire monastique, de l'économie des monastères et des relations entre les moines et les classes dominantes dans le cadre d'une approche d'histoire culturelle et d'anthropologie, de l'Europe occidentale jusqu'à l'Éthiopie médiévale.

AGENDA **ACTIVITÉS INTRA-MUROS**

JUILLET

29/06 - 05/07
Atelier doctoral *Archéologie et religion : de la fouille à l'analyse des vestiges religieux antiques*
Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
Des espaces et des rites

7
Séminaire des membres, journée d'étude finale *Traduire/Interpréter*
Org. Thibaud Lanfranchi, Clémence Revest et Laurent Testa (EPR) Association internationale

11-12
Colloque *Les Fatimides et la Méditerranée centrale*
Org. Patrice Cressier (CNRS), Annliese Nef (Université Paris 1 / IUF)
Le processus d'islamisation en Sicile et en Méditerranée centrale

17-19
Atelier doctoral *Archéologie et religion : de la fouille à l'analyse des vestiges religieux antiques*
Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
Des espaces et des rites

11-12

NEWSLETTER

scientifique mais sans position académique fixe. L'objectif était d'étudier la société monastique en tentant de la soustraire à la centralité italienne et aux frontières disciplinaires de l'histoire religieuse, sans pour autant méconnaître les progrès historiographiques réalisés ces dernières années. Des sessions ont été consacrées aux thèmes de l'espace ascétique, de la mémoire monastique, de l'économie des monastères et des relations entre les moines et les classes dominantes dans le cadre d'une approche d'histoire culturelle et d'anthropologie, de l'Europe occidentale jusqu'à l'Éthiopie médiévale.

AGENDA

JUILLET

29/06 - 05/07
Atelier doctoral *Archéologie et religion : de la fouille à l'analyse des vestiges religieux antiques*
 Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
 Des espaces et des rites

7
Séminaire des membres, journée d'étude finale *Traduire/interpréter*
 Org. Thibaud Lanfranchi, Clémence Revest et Laurent Tatarenko (EFR). Avec les interventions d'Antoine Lilti (EHESS), Nicolas Froeliger (Université Paris 7), Thomas Poiss (Humboldt Universität zu Berlin), Claire Placiat (Université de Nice), Barbara Cassin (CNRS) et Olivier Christin (Université de Neuchâtel / EPHE)
 Carnet

AOÛT

26/08-06/09
Cours spécialisé intensif *Archéologie funéraire et anthropologie de terrain*
 Org. Paola Catalano (SSBAR), Henri Duday (Université Bordeaux 1 / CNRS)
 Cours (appel à candidature)

SEPTEMBRE

11-12
Colloque *Les Fatimides et la Méditerranée centrale*
 Org. Patrice Cressier (CNRS), Annliese Nef (Université Paris 1 / IUF) .
 Le processus d'islamisation en Sicile et en Méditerranée centrale

17-19
Atelier doctoral *Archéologie et religion : de la fouille à l'analyse des vestiges religieux antiques*
 Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
 Des espaces et des rites

OCTOBRE

26/08-06/09
Cours spécialisé intensif *Archéologie funéraire et anthropologie de terrain*
 Org. Paola Catalano (SSBAR), Henri Duday (Université Bordeaux 1 / CNRS)
 Cours (appel à candidature)

Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
 Des espaces et des rites

11-12
Colloque *Les Fatimides et la Méditerranée centrale*
 Org. Patrice Cressier (CNRS), Annliese Nef (Université Paris 1 / IUF) .
 Le processus d'islamisation en Sicile et en Méditerranée centrale

17-19
Atelier doctoral *Archéologie et religion : de la fouille à l'analyse des vestiges religieux antiques*
 Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
 Des espaces et des rites

AOÛT

26/08-06/09
Cours spécialisé intensif *Archéologie funéraire et anthropologie de terrain*
 Org. Paola Catalano (SSBAR), Henri Duday (Université Bordeaux 1 / CNRS)
 Cours (appel à candidature)

SEPTEMBRE

11-12
Colloque *Les Fatimides et la Méditerranée centrale*
 Org. Patrice Cressier (CNRS), Annliese Nef (Université Paris 1 / IUF) .
 Le processus d'islamisation en Sicile et en Méditerranée centrale

17-19
Atelier doctoral *Archéologie et religion : de la fouille à l'analyse des vestiges religieux antiques*
 Org. William Van Andringa (Université Lille 3), Sandrine Huber (EFA)
 Des espaces et des rites

OCTOBRE

26/08-06/09
Cours spécialisé intensif *Archéologie funéraire et anthropologie de terrain*
 Org. Paola Catalano (SSBAR), Henri Duday (Université Bordeaux 1 / CNRS)
 Cours (appel à candidature)

SUIVEZ L'ÉCOLE EN DIRECT SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

L'EFR APPARTIENT AU RÉSEAU DES ÉCOLES FRANÇAISES À L'ÉTRANGER

     ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

ET À L'UNION DES INSTITUTS INTERNATIONAUX D'ARCHÉOLOGIE, D'HISTOIRE ET HISTOIRE DE L'ART IMPLANTÉS À ROME

 UNIONE INTERNAZIONALE degli Istituti di Archeologia Storia e Storia dell'Arte in Roma

SIGNATURE DE COURRIEL

Typographie utilisée
pour les emails : ARIAL

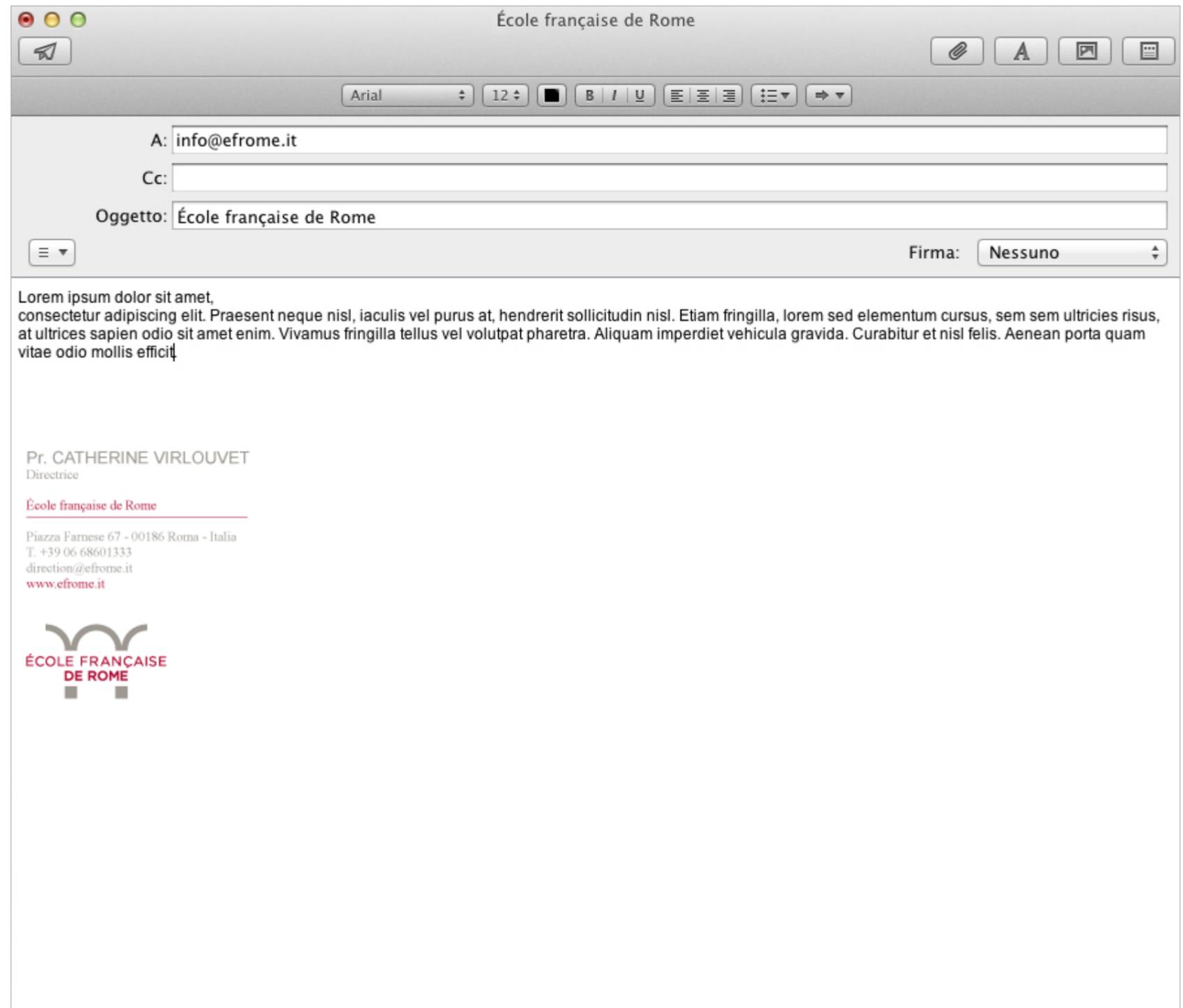
Arial Regular
12 pt / Interligné 12 pt

Times New Roman
10 pt / Interligné 14 pt

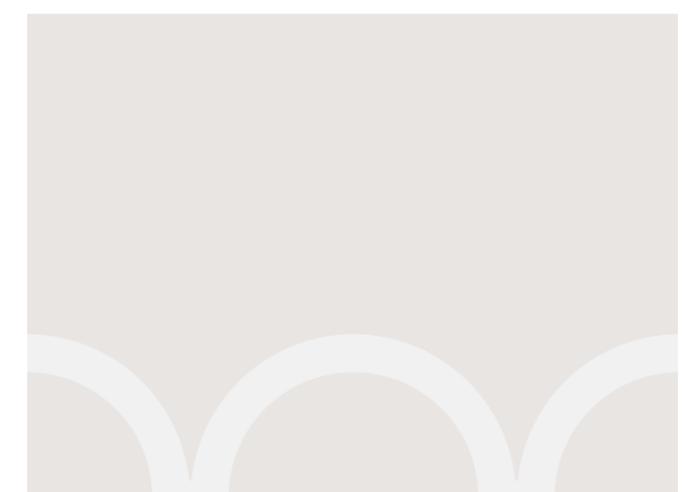
Pr. CATHERINE VIRLOUVET
Directrice

École française de Rome

Piazza Farnese 67 - 00186 Roma - Italia
T. +39 06 68601333
direction@efrome.it
www.efrome.it



MASQUE POWERPOINT



MARQUE-PAGE



86 mm



50 mm

SAC



L'EFR utilise régulièrement les logotypes des partenaires sur des visuels (affiches, flyers...). Dans ces cas, il convient d'intégrer les partenaires et le positionnement du logo de l'EFR selon des normes précises.

LA GESTION DE LA CO-SIGNATURE :

- Sur un document édité par l'EFR et co-signé par un ou plusieurs partenaires, on respectera le placement et rapport de taille des différents logotypes selon le principe présenté ci-contre en vertical, ou en horizontal (comme dans l'exemple page 49).
- Sur un document édité par un autre organisme et co-signé par l'EFR, les règles sont celles imposées par l'émetteur.

Dans tous les cas, il est nécessaire de veiller :

- à utiliser de préférence le logotype de l'EFR en couleur,
- à respecter sa taille minimum,
- à respecter sa zone de protection ou espace de respiration afin qu'aucun autre élément ne vienne perturber sa lisibilité.

Ci-contre, voir aussi un exemple de co-signature avec le Centre Jean Bérard de Naples, unité mixte du CNRS et de l'EFR.



DÉCLINAISONS DU LOGO

La réflexion sur l'identité visuelle de l'EFR a conduit à proposer un système graphique qui permette de valoriser les domaines d'activité.

Les services des publications, de la bibliothèque et les directions des études sont identifiés par un code couleur.

RAPPEL :

pour les autres services, voir page 11.



LES COULEURS D'ACCOMPAGNEMENT

- vert pour les Publications
- orange pour la Bibliothèque
- bleu pour la Recherche



PANTONE® : 5545

QUADRICROMIE : C 35 M 0 J 25 N 70

RVB : R 54 V 77 B 71

WEB : # 435F59



PANTONE® : 138

QUADRICROMIE : C 0 M 60 J 100 N 25

RVB : R 174 V 81 B 11

WEB : # C06616



PANTONE® : 7705

QUADRICROMIE : C 85 M 40 J 5 N 30

RVB : R 21 V 36 B 76

WEB : # 18315E

LES PUBLICATIONS

COULEURS POUR LE SERVICE DES PUBLICATIONS



PANTONE® : 5545

QUADRICROMIE : C 35 M 0 J 25 N 70

RVB : R 54 V 77 B 71

WEB : # 435F59



PANTONE® : WARM GRAY 4

QUADRICROMIE : C 0 M 5 J 10 N 45

RVB : R 166 V 161 B 156

WEB : # A6A19B



LA BIBLIOTHÈQUE

COULEURS POUR LA BIBLIOTHÈQUE



PANTONE® : 138

QUADRICROMIE : C 0 M 60 J 100 N 25

RVB : R 174 V 81 B 11

WEB : # C06616

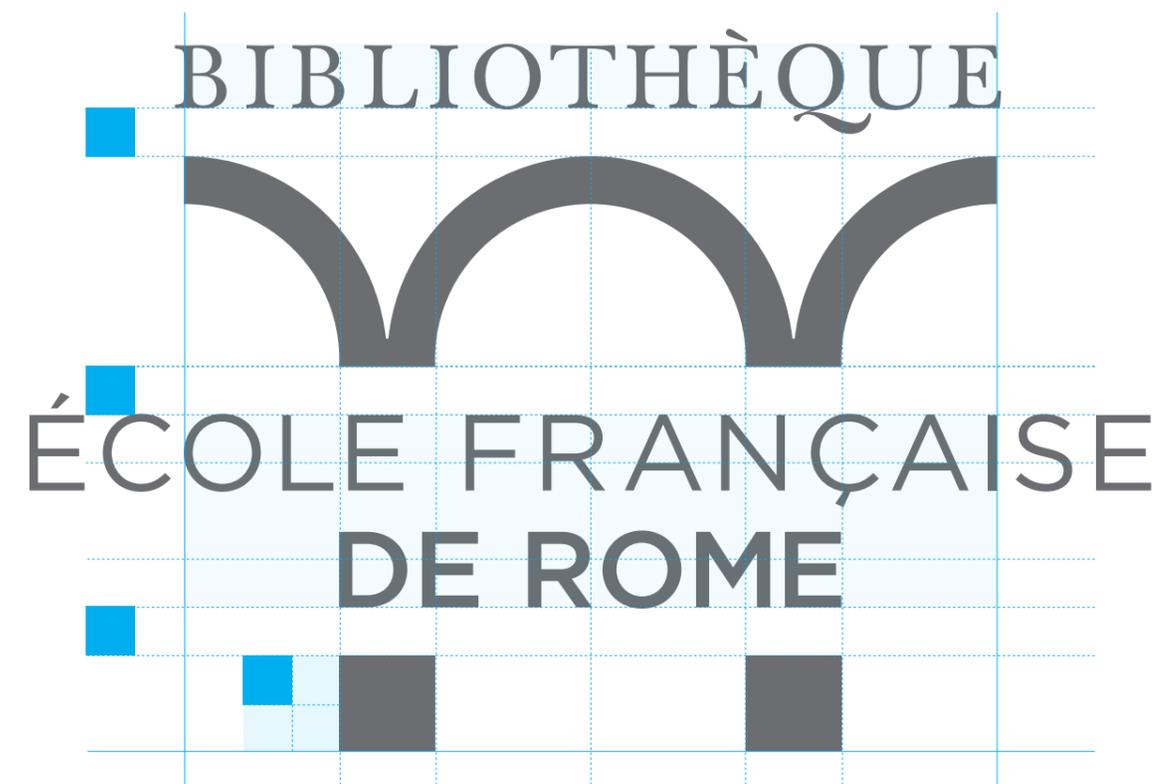


PANTONE® : WARM GRAY 4

QUADRICROMIE : C 0 M 5 J 10 N 45

RVB : R 166 V 161 B 156

WEB : # A6A19B



LES DIRECTIONS DES ÉTUDES LA RECHERCHE

COULEURS POUR LES DIRECTIONS DES ÉTUDES



PANTONE® : 7694

QUADRICROMIE : C 80 M 60 J 0 N 60

RVB : R 21 V 36 B 76

WEB : # 18315E

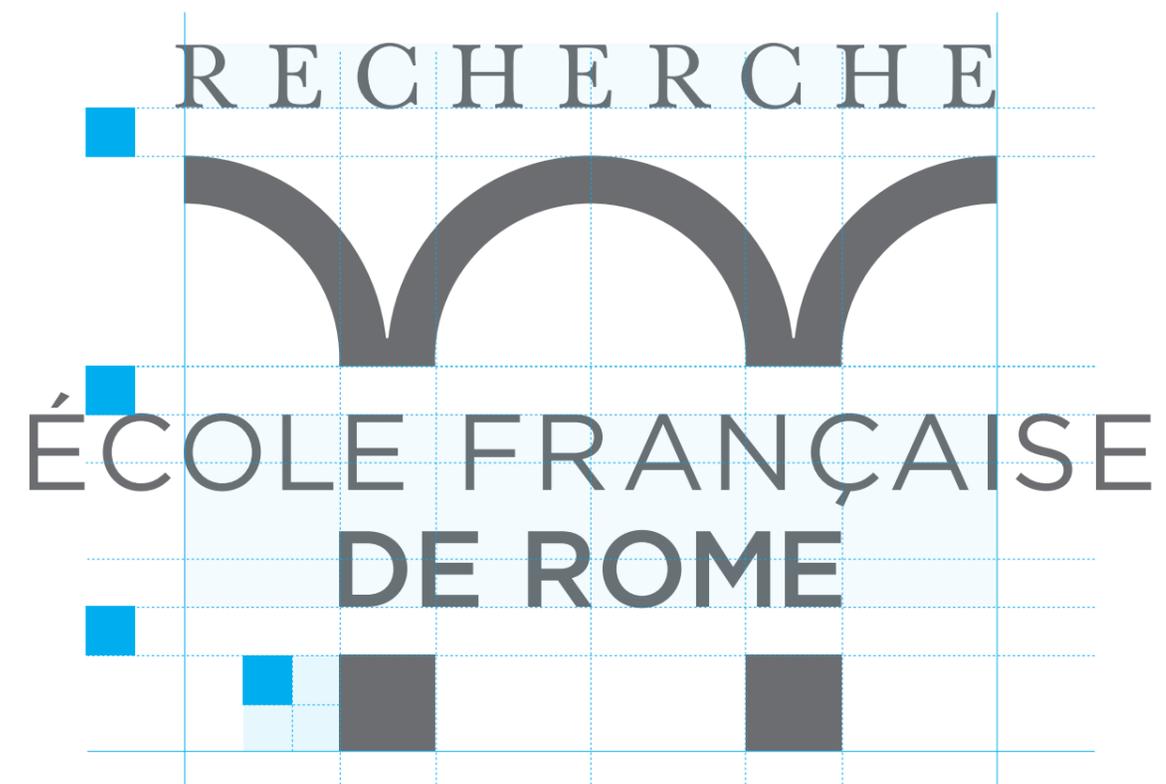


PANTONE® : WARM GRAY 4

QUADRICROMIE : C 0 M 5 J 10 N 45

RVB : R 166 V 161 B 156

WEB : # A6A19B



PUBLICATIONS
ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME

25/26
MARS
2015

ROMA
PIAZZA
FARNESE

Représenter
la musique dans
l'Antiquité.
Le langage des
images : formes,
usages et fonctions



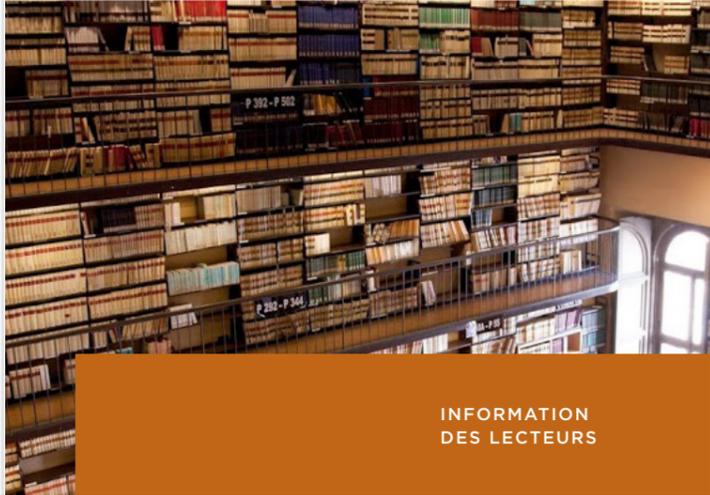
PRÉSENTATION
D'OUVRAGE

BIBLIOTHÈQUE
ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME

25/26
MARS
2015

ROMA
PIAZZA
FARNESE

Guide
des collections



INFORMATION
DES LECTEURS

RECHERCHE
ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME

13/16
MAGGIO
2015

ROMA
PIAZZA
NAVONA, 62

PROGRAMMA
Roma, Tevere, Litorale

Il ruolo delle vie
d'acqua per la
circolazione delle
merci e degli
uomini nelle regioni
dei delta e delle
foci urbanizzate:
Guadalquivir, Nilo,
Rodano, Tevere

Antiquité

CONVEGNO
INTERNAZIONALE

Annexes

1. Commander et produire vos supports de communication

PAPETERIE

- standards

Des fichiers d'applications « standards », pour les têtes de lettre et suites de lettre (pour impression sur imprimante bureau), sont à votre disposition.

- formulaire imprimeur

Un formulaire est également à votre disposition pour commander les cartes de visite, cartes de correspondance, chemises ou enveloppes marquées. Après l'avoir complété, et indiqué l'adresse de livraison, il suffira de le transmettre à Hélène Franchi qui suivra la commande auprès du fournisseur.

Pour chaque demande, l'imprimeur envoie une maquette en PDF avant impression. Vous vérifiez que les informations insérées sont correctes, puis Marie Zago ou Hélène Franchi valident la mise en page et confirment le BAT (bon à tirer) de la part de l'École française de Rome.

Ce formulaire vous renseigne sur les tarifs d'impression qui peuvent toutefois varier selon certains critères (quantité, demande urgente, dimension particulière, nombreuses photographies, papier, etc.).

CRÉER DES DOCUMENTS STANDARDS

Des standards Indesign (.indd) ou Power Point (.ppt) sont à votre disposition pour réaliser vos affiches, dépliants, fonds de communications scientifiques ou institutionnelles,...

Les « calibrages » (nombre de signes à respecter) vous permettent de préparer vos contenus selon les supports.

Vous entrez vous-même vos contenus, si vous avez les logiciels Indesign ou Power Point.

Vous pouvez encore faire appel à un infographiste (nous pouvons vous procurer les contacts de prestataires externes).

Dans tous les cas, si vous êtes en relation directe avec les fournisseurs de vos partenaires, veillez à bien leur transmettre la charte graphique EFR et les formats du logotype en haute définition.

CRÉATION HORS STANDARDS

Vous souhaitez éditer un document hors « standard » ? Pour tous vos projets de création graphique (conception de nouveaux modèles, autres formats, panneaux, objets et textiles marqués avec votre événement, pages web, etc.), veuillez contacter Marie Zago et Hélène Franchi.

À noter : les choix graphiques doivent être validés par le service communication qui est le garant de l'image de l'École française de Rome.

AUTRES COMMANDES PERSONNALISÉES

- Vidéos
- Reportages photographiques
- Traductions

Pour toutes ces commandes destinées à personnaliser vos supports de communication, nous pouvons vous mettre en relation avec des professionnels ayant déjà travaillé pour l'EFR.

Le service communication valide la maquette finale afin d'assurer le respect de la charte.

OÙ SE PROCURER LA CHARTE GRAPHIQUE ET LES LOGOTYPES ?

Les logos et la charte graphique de l'EFR sont disponibles sur le site web www.efrome.it/presse.html

DES QUESTIONS POUR APPLIQUER LA CHARTE ?

La responsable de la communication et la PAOiste de l'EFR pourront vous aider à appliquer les recommandations de cette charte et vous remercient de l'attention que vous porterez à son respect.

CONTACTS

Marie Zago, communication
marie.zago@efrome.it

Hélène Franchi, administration et PAO
helene.franchi@efrome.it

2. Quelques règles typographiques (en français)

Abréviations

Dans les textes courants (notamment des articles, des brèves, des blogs...), on évitera d'abuser des abréviations, car elles risquent de ralentir la lecture et de provoquer des difficultés de compréhension (on se limitera donc aux plus courantes, telles que etc. pour et cetera et p. pour page). On évitera de construire ses propres abréviations, et l'on préférera utiliser les conventions habituelles.

Les abréviations construites par retranchement des lettres finales sont invariables. On écrira bull. pour bulletins, et surtout pas bulls.

Seules les abréviations construites par retranchement de lettres médianes peuvent être mises au pluriel : Mmes pour mesdames.

Les abréviations devenues de véritables noms communs dans la langue courante acceptent le pluriel : des autos, des cinémas, des photos...

Erreur fréquente : l'abréviation etc. n'est jamais suivie de points de suspension (car ils ont le même sens). Ex. : « les pommes, les poires, etc... » est une erreur.

Les nombres ordinaux s'abrègent ainsi : 1^{er}, 1^{re}, 2^e, 3^e.

Erreurs fréquentes : 1^{ère}, 2^{ème}, à ne pas utiliser.

Ne pas confondre 1^{er}, 2^e... avec 1^o, 2^o, qui signifient primo, secundo... (le « ° » est un petit o, et non un zéro). Ils ne peuvent donc pas s'utiliser à la place de « premier » et « second ».

Accents

La règle classique consiste à systématiquement accentuer les capitales (y compris le À ; pas seulement les petites capitales). En effet, les accents français influent sur le sens des mots ; leur absence introduit donc des risques de mauvaise interprétation.

Par exemple : « ÉRADICQUÉ » plutôt que « ERADIQUE », ou « PALAIS DES CONGRÈS » au lieu de « PALAIS DES CONGRES ».

Acronymes

Les acronymes, ou sigles constitués des premières lettres

d'une série de mots, s'écrivent en majuscules, sans point entre les lettres ni à la fin.

De nombreux acronymes s'écrivent comme des noms propres, avec une unique capitale initiale : Benelux, Sida, Unesco...

Plusieurs règles se combinent assez bien, permettant de déterminer si l'on écrit un acronyme entièrement en majuscules ou avec une unique capitale initiale :

- les acronymes de trois lettres et moins s'écrivent en majuscules (EFR, FAO) ; au-delà, on peut passer en minuscules ;

- les acronymes qui peuvent se prononcer « comme un mot » s'écrivent en minuscules (Benelux, Unesco) ; ceux qui s'épèlent restent en capitales (BNP) ;

- les acronymes d'usage très courant dans la conversation s'écrivent en minuscules.

À noter : le fait que des sigles s'écrivent entièrement en majuscules n'impose aucunement que les expressions d'origine s'écrivent avec des majuscules initiales, bien au contraire. « OTAN » s'écrit en majuscules, mais on écrit « Organisation du traité de l'Atlantique nord », on écrit « OCDE » et « Organisation de coopération et de développement économique » (inutile de placer des majuscules à chaque mot).

Ex. : « email » est en minuscules et ne prend pas de trait d'union.

« tél. » est en minuscules et fini par un point, c'est un acronyme. Il peut être encore simplifié par un T unique sur la papeterie, comme « fax » par un F.

Italiques

Tous les titres (d'un livre, d'un mémoire, d'un journal, d'un album de musique, d'un film, d'une œuvre, d'une exposition, d'un morceau de musique) s'écrivent en italique et sans guillemets.

Les locutions latines, comme les mots étrangers, se composent en italique : *ad hoc*, *idem*, *a fortiori*, *vice versa*...

Les expressions latines passées dans le langage courant se composent directement en romain, parfois accentuées :

duplicata, *memento*, *post-scriptum*...

Les abréviations « cf. » et « etc. » se composent en romain.

Le Lexique de l'Imprimerie nationale indique que l'on peut composer les expressions : à priori, à fortiori, à posteriori directement en romain, avec un à accentué, car on les considère ici dans des formes francisées.

Coupages des mots et retours à la ligne

Si vous utilisez un logiciel de PAO, pensez à bien indiquer dans quelle langue vous travaillez afin que le logiciel utilise les règles de césure propres à la langue (on ne coupe pas les mots de la même façon en français ou en italien).

Majuscules

On pourra résumer ainsi l'essentiel du propos, en se souvenant que les erreurs de composition reviennent en général à placer plus de majuscules que nécessaire :

- la plupart des termes génériques (rues, titres de fonctions...) s'écrivent entièrement en minuscules ;

- les titres spécifiques (précisant ce qu'est l'objet ou la fonction désignés) s'écrivent généralement en plaçant une majuscule initiale au premier mot significatif (le plus souvent, un nom commun) ; si ce mot est précédé d'un adjectif, celui-ci adopte aussi une majuscule initiale. En revanche, tout ce qui suit le mot significatif, à l'exception des noms propres, est entièrement en minuscules : l'Assemblée nationale (A majuscule au nom, l'adjectif est après ce nom, donc en minuscules), le Grand Palais (P majuscule au nom, et G majuscule à l'adjectif qui précède).

Organismes

Il faut différencier les organismes multiples et les organismes uniques, c'est-à-dire ceux dont la compétence s'étend à l'ensemble du territoire.

- Les organismes multiples (il existe plusieurs organismes de même type, même si celui que l'on évoque est identifié

2. Quelques règles typographiques (en français)

précisément par un repère géographique) s'écrivent en minuscules : l'académie de Lyon, le bureau du Sénat, la commission des finances, le conseil municipal de Paris, la direction du Budget, la préfecture de l'Ain...

- Les organismes uniques (un seul établissement sur le territoire) s'écrivent comme des noms propres, c'est-à-dire avec une majuscule initiale au premier nom significatif, et lorsque c'est le cas une majuscule à l'adjectif qui le précède : les Archives nationales, l'Imprimerie nationale, le Conseil supérieur de la magistrature, le Conseil supérieur de l'audiovisuel, l'Assemblée nationale...

Les institutions internationales sont, pour la plupart, des organismes uniques. On leur applique donc la règle des organismes uniques : capitale initiale sur le premier mot significatif, et s'il y en a un, sur l'adjectif qui précède : la Commission européenne, le Conseil de l'Europe, la Cour internationale de justice, l'Organisation du traité de l'Atlantique nord...

Le nom du mois s'écrit en minuscules (pas de majuscule initiale) 28 juillet 2002, et jamais 28 Juillet. On ne met une majuscule initiale au nom du mois que lorsque la date est utilisée comme symbole d'un événement historique : le 14 Juillet, le 11 Septembre.

Les noms des fonctions s'écrivent sans majuscule initiale : le pape, le ministre, le président de la République, le roi, le député, le général, la directrice...

Attention : le Premier ministre. Les textes officiels peuvent souvent écrire, par déférence : le Président de la République.

On peut, dans certains cas, utiliser le nom de la fonction avec une majuscule initiale lorsque, sans équivoque possible, on utilise cette fonction en lieu et place du nom propre de la personne. L'Empereur (lorsque l'on est sûr, dans ce texte précis, que l'on parle de Napoléon I^{er}), le Cardinal (à la place du cardinal Richelieu).

Noms des Écoles françaises à l'étranger (EFE) :

Casa de Velázquez
École française d'Athènes (EFA)
École française d'Extrême-Orient (EFEO)
École française de Rome (EFR)
Institut français d'archéologie orientale (IFAO)

Liste des universités françaises :

Voir le site du MENESR
<http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20269/liste-des-universites.html>

Liste des universités italiennes :

Voir le site du Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (Miur)
http://cercauniversita.cineca.it/index.php?module=struttura&page=StructureSearchParams&advanced_serch=1

Intitulé des ministères français :

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MENESR)

la direction générale de la recherche et de l'innovation (DGRI)

la direction générale de l'enseignement supérieur et de l'insertion professionnelle (DGESIP)

Le ministère des Affaires étrangères et du Développement international (MAEDI)

la direction générale de la mondialisation, du développement et des partenariats (DGMDP)

la direction de la coopération culturelle, universitaire et de la recherche

Le ministère des Finances et des Comptes publics

la direction générale des finances publiques (DGFIP)

Rue

Dans l'énoncé d'une adresse, les mots rue, place, boulevard... s'écrivent en minuscules.

Les noms, les adjectifs et les verbes qui composent le nom caractéristique de l'endroit prennent chacun une capitale initiale et sont liés par des traits d'union : la rue du Général-de-Gaulle, la place du 1er-Mai...

Boulevard prendra une majuscule dans quelques rares expressions consacrées : les Grands Boulevards, le Boulevard périphérique...

Siècle

Les siècles s'écrivent en chiffres romains en capitales, en respectant l'abréviation des nombres : le XX^e siècle.

Erreurs fréquentes : on n'écrit pas les numéros des siècles en chiffres arabes, et l'abréviation est bien e, jamais ème. « 20ème siècle » ou « XXème » sont à proscrire absolument.

Ponctuation et espaces

Ponctuation	Avant le signe	Signe	Après le signe
Virgule	Pas d'espace	,	Espace
Point	Pas d'espace	.	Espace
Deux points	Espace insécable [ctrl]+[majuscule] +[espace]	:	Espace
Point-virgule	Espace insécable	;	Espace
Point d'exclamation	Espace insécable	!	Espace
Point d'interrogation	Espace insécable	?	Espace
Point de suspension	Pas d'espace	...	Espace
Parenthèse ouvrante	Espace	(	Pas d'espace
Parenthèse fermante	Pas d'espace	)	Espace
Apostrophe	Pas d'espace	'	Pas d'espace
Guillemet ouvrant	Espace	«	Espace insécable
Guillemet fermant	Espace insécable	»	Espace

3. Les polices de caractères de translittération

Des polices de caractères sont téléchargeables sur le site de l'IFAO notamment pour le Grec : IFAOGrec Unicode et IFAOGrec Exposit.

Voir toutes les recommandations de l'IFAO sur l'emploi du codage Unicode pour les caractères de translittération : www.ifao.egnet.net/publications/publier/outils-ed/polices/

Le site des publications de l'EFR présente également des recommandations aux auteurs et aux curateurs : www.publications.efrome.it

	#	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	°	-
↑	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	°	x
↑ alt	z	í	é	¨	´	(	§	è	!	ç	à)	-
alt	T	´	¨	¸	´	l	l	»	T	]	Ø]	-
alt	G	í	ë	¸	´	l	g	«	l	Ç	ø]	—
↑		a	z	e	r	t	y	u	i	o	p	^	\$
↑		A	Z	E	R	T	Y	U	I	O	P	ˆ	*
↑ alt		a	z	e	r	t	y	u	i	o	p	ˆ	\$
alt		Ā	Z	Ē	˙	T	T	Ū	Ī	Ō	Ƴ	Š	Š
alt		ā	z	ē	˙	t	t	ū	ī	ō	Ƴ	š	š
↑		q	s	d	f	g	h	j	k	l	m	ù	˘
↑		Q	S	D	F	G	H	J	K	L	M	û	˘
↑ alt		q	s	d	f	g	h	j	k	l	m	ù	˘
alt		Š	Ş	Đ	Ɖ	Ĝ	Ĥ	Ĵ	Ķ	Ī	Ĵ	Č	Š
alt		š	ş	đ	Ɖ	ĝ	ĥ	ĵ	ķ	ī	ĵ	č	š
↑		>	w	x	c	v	b	n	,	;	:	=	
↑		>	W	X	C	V	B	N	?	,	/	+	
↑ alt		<	w	x	c	v	b	n	,	;	:	=	
alt		´	)	Ĥ	˘	Ž	Ĥ	ı	ı	Ĝ	Č	±	
alt		´	(	ĥ	˘	ž	ĥ	˘	ĥ	ĝ	č	±	

ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

Marie Zago - communication

marie.zago@efrome.it

efrome.it

Pilotage du projet :

Giovanna Chiarelli Huet

giovanna@gioandcom.fr

Logotype et réalisation graphique :

RovaiWeber design, Firenze
rovaiweber.it

Tous droits de reproduction réservés